

**GETXOKO (BIZKAIA) FADURAKO TENIS
ETA PADEL ERAIKIN BERRIRAKO
AURREPROIEKTUA, OINARRIZKO
PROIEKTUA, EXEKUZIO PROIEKTUA ETA
DOKUMENTU OSAGARRIAK IDAZTEKO
ADMINISTRAZIO KLAUSULA BEREZIEN
AGIRIA**

**1.-KONTRATUAREN
JURIDIKOIA**

Kontratu-espediente honek eta horren ondorioz adjudikatutako kontratuak arau hauek bete beharko dituzte:

-Administrazio klausula berezien Pleguan (AKP) jasotzen diren klausulak, baita Baldintza Teknikoen Pleguan (BTP) ematen diren manuak eta horretarako idatzitako proiektuaren barruan dauden dokumentuak ere.

-Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko azaroaren 8 ko 9/2017 Legea (SPKL).

-Administrazio Publikoen Kontratuen Araudi Orokorra (APKAO), urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuz onetsia, SPKLari kontra egiten ez badio.

-Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, Kontratu Legea zati batez garatzen zuena, SPKLari kontra egiten ez badio.

-Eraikinen Antolamendurako azaroaren 5eko 38/1999 Legea.

-Eusko Jaurlaritzako Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailaren 112/2012 Dekretua, ekainaren 26koa, eraikuntza- eta eraispen-hondakinen ekoizpena eta kudeaketa arautzen dituen.

-39/2015 Legea, urriaren batekoa, Herri Administrazioen Prozedura Erkideari buruzkoa (HAPEL).

-40/2015 Legea, urriaren batekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzkoa (SPAJL).

-Zuzenbide pribatuko Arauak zuzenbide ordezkatzaille izango dira, kontratua

ARAU BIDE

**PLIEGO DE CLÁUSULAS
ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA
LA REDACCIÓN DEL ANTEPROYECTO,
PROYECTO BASICO, PROYECTO DE
EJECUCIÓN Y DOCUMENTOS
COMPLEMENTARIOS PARA EL NUEVO
EDIFICIO DE TENIS Y PADEL DE FADURA,
GETXO (BIZKAIA)**

1.-RÉGIMEN JURÍDICO DEL CONTRATO

El presente expediente contractual y el contrato cuya adjudicación derive del mismo se regirán por:

-Las cláusulas contenidas en este pliego de cláusulas administrativas particulares (PCA), así como por las prescripciones del Pliego de Condiciones Técnicas (PCT) y el resto de documentos incluidos en el proyecto técnico redactado al efecto.

-Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (LCSP).

-Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas (RGCP) aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga a la LCSP.

-Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la ley de contratos, en lo que no se oponga a la LCSP.

-La Ley 38/1999, de 5 de noviembre, de Ordenación de la Edificación.

-Decreto 112/2012, de 26 de junio, del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición.

-Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas (LPACAP).

-Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público (LRJSP).

-Las Normas de Derecho Privado serán aplicables como derecho supletorio para resolver



interpretatu, ondorioak, betetzea eta iraungitzeak ekar litzakeen arazoak konpontzeko.

las cuestiones a que pueden dar lugar la interpretación efectos, cumplimiento y extinción del contrato, que no puedan ser deducidas por las disposiciones acabadas de citar.

Administrazio Klausulen Plegu honetan eta espedienteko gainerako agiri teknikoen artean kontraesanik balego, plegu honetan xedatutakoa gailenduko litzateke.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este pliego.

2.- KONTRATUAREN XEDEA

2.- OBJETO DEL CONTRATO

Getxo Kirolakek Fadurako tenis eta padel espazio berrirako proiektu tekniko integral bat idaztea sustatzeko asmoa du, eraikin berriaren eraikuntza eta ingurune perimetralaren urbanizazioa barne.

Getxo Kirolak tiene previsto promover la redacción de un proyecto técnico integral para el nuevo espacio de tenis y pádel en Fadura, que comprenda tanto la construcción del nuevo edificio como la urbanización de su entorno perimetral.

Horretarako, kontratu hau proposatzen da, Getxoko (Bizkaia) Fadurako tenis eta padel eraikin berrirako aurreproiektua, oinarritzko proiektua, exekuzio-proiektua eta dokumentu osagarriak idazteko zerbitzua esleitzea helburu duena. Lan horietan, halaber, egitura-proiektu espezifikoak, hondakinen kudeaketari buruzko azterlana, segurtasun- eta osasun-azterlana, kalitate-kontrolako plana eta beharrezkoak diren gainerako dokumentu osagarri guztiak jaso beharko dira, ZTBPre A eranskinean zehaztutakoarekin bat etorritz.

A tal efecto, se plantea el presente contrato, cuyo objeto es la adjudicación del servicio para la redacción del anteproyecto, proyecto básico, proyecto de ejecución y documentos complementarios para el nuevo edificio de tenis y pádel de Fadura, Getxo (Bizkaia). Dichos trabajos deberán incluir, asimismo, los proyectos específicos de estructura, el estudio de gestión de residuos, el estudio de seguridad y salud, el plan de control de calidad y cuantos otros documentos complementarios resulten necesarios, de acuerdo con lo detallado en el Anexo A del PCT.

Kontratututako zerbitzuak berekin dakartza indarreko araudiak esleipendunaren teknikari eskudunei zerbitzua ematen den bitartean esleitzen dizkien legezko erantzukizun guztiak.

Se entiende que el servicio contratado conlleva todas las responsabilidades legales que la normativa vigente asigna a los Técnicos competentes del Adjudicatario durante la prestación del mismo.

CPA: 71.11.22 Arkitektura-zerbitzu teknikoak bizitegi-erabilerakoak ez diren eraikinen proiektuetarako

CPA: 71.11.22 Servicios técnicos de arquitectura para proyectos de edificios no residenciales

CPV: 71200000-0 Arkitektura-zerbitzuak eta lotutako zerbitzuak.

CPV: 71200000-0 Servicios de arquitectura y servicios conexos.



3.- KONTRATUAREN IRAUPEN EPEA

Kontratuak ZTBPren 5. puntuan adierazitako iraupena izango du, hau da, honako fase hauek aurreikusten dira:

Exekuzio Proiektua idazteko gauzatze epea gehienez 4 hilabetekoa izango da, kontratua sinatzen denetik exekuzio proiektua erabat entregatzen den arte, bisatua eta dokumentu honetan definitzen den bezala.

Teknikari erredaktoreek proiektuaren garapena definitzeko beharrezkoak diren bilerak egin beharko dituzte Getxo Kirolak-eko teknikariek. Lan eremu horretan, teknikari erredaktoreek beren diseinu proposamena Getxo Kirolak-ekin kontrastatzeko saioak egin beharko dituzte proiektua idatzi bitartean. plegu honetan eskatzen den bezala eta lizitatzailen eskaintzaren arabera.

Bilera bakoitzaren akta egingo da.

Proiektua ez da amaitutzat emango Getxo Kirolak-en oniritzia jaso arte.

Kontratua ezin izango da luzatu.

4.- LIZITAZIORAKO OINARRIZKO AURREKONTUA

Lizitazioaren gehienezko aurrekontua 176.265,68 eurokoa da, % 21eko BEZa barne. Lehen adierazitako zenbatekotik 30.591,56 euro dagozkio, guztira, balio erantsiaren gaineko zerga gisa.

Beraz, kontratuaren lizitazio-tasa, BEZ kanpo, 145.674,12 eurokoa da.

BEZik gabe adierazitako lizitazio-tasa gainditzen duten eskaintzak automatikoki baztertuko dira.

AURREKONTUAREN BANAKAPENA: SPKLren 100.2 artikuluan aurreikusitakoa betez, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren banakapena PCTren B eranskinean agertzen da, lizitazioaren kontratu-dokumentazioari erantsita, eta honako hau zehazten da:

3.- PLAZO DE DURACIÓN DEL CONTRATO

El contrato tendrá la duración prevista en el punto 5 del Pliego de Condiciones Técnicas, en el que se establecen las distintas fases de ejecución del mismo, que serán las siguientes:

El plazo de ejecución para la Redacción del Proyecto de Ejecución será como máximo de 4 meses a contar desde la firma del contrato hasta la entrega del proyecto de ejecución por completo, visado y tal como se define en el presente documento.

Los técnicos redactores deberán realizar las reuniones con los técnicos de Getxo Kirolak que sean necesarias para definir el desarrollo del proyecto. En este ámbito de trabajo, los técnicos redactores deberán realizar las sesiones de contraste de su propuesta de diseño con Getxo Kirolak durante la redacción del proyecto, tal y como se exigen en el presente pliego, y según oferta de los licitadores.

De cada reunión se levantará un acta.

No se dará por finalizado el proyecto hasta el visto bueno de Getxo Kirolak.

El contrato no será prorrogable.

4.- PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN

El presupuesto máximo de licitación se concreta en 176.265,68 euros, I.V.A. 21% incluido. De la cantidad anteriormente indicada, corresponde en concepto de Impuesto sobre el Valor Añadido la suma total de 30.591,56 euros.

El tipo de licitación del contrato, I.V.A excluido, asciende, por tanto, a 145.674,12 euros.

Aquellas ofertas cuyo importe sin I.V.A. supere el tipo de licitación indicado, serán automáticamente desechadas.

DESGLOSE DEL PRESUPUESTO: En cumplimiento de lo previsto en el artículo 100.2 de la LCSP, el desglose del presupuesto base de licitación figura en el Anexo B del PCT, incorporado a la documentación contractual de la licitación, y se detalla a continuación:



FASE DISEÑO Y ANTEPROYECTO						
PERSONAL	NUMERO	MESES	H/MES	H. TOTALES	€/HORA	COSTE
TITULADO GRADO SUPERIOR	1	0,5	176	88	40,33	3.548,66 €
TITULADO GRADO MEDIO	2	0,5	176	176	35,72	6.286,72 €
DELINEANTE PROYECTISTA	1	0,5	176	88	33,00	2.904,00 €
AUXILIAR ADMINISTRATIVO	1	0,5	0	0	26,09	0,00 €
				352	COSTE PERSONAL PROJ. ANT.	12.739,38 €
FASE PROYECTO BASICO						
PERSONAL	NUMERO	MESES	H/MES	H. TOTALES	€/HORA	COSTE
TITULADO GRADO SUPERIOR	1	1	176	176	40,33	7.097,32 €
TITULADO GRADO MEDIO	2	1	140,8	281,6	35,72	10.058,75 €
DELINEANTE PROYECTISTA	1	1	140,8	140,8	33,00	4.646,40 €
AUXILIAR ADMINISTRATIVO	1	1	44	44	26,09	1.147,96 €
				642,4	COSTE PERSONAL PROJ. BAS	22.950,43 €
FASE PROYECTO DE EJECUCIÓN						
PERSONAL	NUMERO	MESES	H/MES	H. TOTALES	€/HORA	COSTE
TITULADO GRADO SUPERIOR	1	2,5	140,8	352	40,33	14.194,64 €
TITULADO GRADO MEDIO	2	2,5	140,8	704	35,72	25.146,88 €
DELINEANTE PROYECTISTA	1	2,5	140,8	352	33,00	11.616,00 €
AUXILIAR ADMINISTRATIVO	1	2,5	88	220	26,09	5.739,80 €
				1628	COSTE PERSONAL PROJ. EJEC	56.697,32 €
TOTAL PERSONAL						
		4		2622,4	COSTE PERSONAL PROJ. EJEC	92.387,12 €

OTROS COSTES						
COSTE OFICINA	PERSO NAL	M2/PERS .	% uso	MESES	€/M2 MES	COSTE
OFICINA	5	18	73%	4	15,00	3.915,00 €
					COSTES OFICINA	3.915,00 €
DIETAS Y DESPLAZAMIENTOS			VIAJES		€/VIAJE	COSTE
DESPLAZAMIENTOS			10		60,00	600,00 €
					COSTE DESPLAZ.	600,00 €
INFORMATICA			% uso	MESES	€/MES	COSTE
MATERIALES			73%	4	210,00	609,00 €



SOFTWARE Y HARDWARE			73%	4	299,00	867,10 €
SERVICIO INFORMATICO			73%	4	80,00	232,00 €
					COSTE INFOR.	1.708,10 €
SEGUROS PROFESIONALES				UD	€/UD	COSTE
SEGUROS (ANUAL)				1	1.200,00	1.200,00 €
SEGUROS (DRO ASEMAs)				2	600,00	1.200,00 €
SEGUROS (Proyecto)				1	2.800,00	2.800,00 €
					COSTE SEGUROS	5.200,00 €
ASESORIAS EXTERNAS				UD	€/UD	COSTE
Otros técnicos				1	16.000,00	16.000,00 €
					ASESORIAS	16.000,00 €
GASTOS COLEGIALES				UD	€/UD	COSTE
Visados				1	2.605,00	2.605,00 €
					VISADOS	2.605,00 €
TOTAL OTROS COSTES						
					COSTE OTROS COSTES	30.028,10 €
					TOTAL COSTES DIRECTOS	122.415,22 €
GASTOS GENERALES					13%	15.913,98 €
BENEFICIO INDUSTRIAL					6%	7.344,91 €
					TOTAL PEC REDACCIÓN	145.674,12 €
IVA					21,00 %	30.591,56 €
					TOTAL REDACCIÓN IVA INCLUIDO	176.265,68 €

Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 101. artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratuaren balio zenbatetsia 174.808,94 eurokoa da, BEZik gabe.

Zenbateko hori kalkulatzeko, lizitazioaren oinarritzko aurrekontua hartu da oinarritzat, % 21eko BEZ aplikagarria kenduta. Era berean, kontuan hartu da aurreikusitako kontratua gorantz aldatzeko aukera, lizitazioaren oinarritzko aurrekontuaren % 20 gehienez, bai eta kontratua gauzatzeko aurreikusitako epea ere, lau (4) hilabetekoa izango baita.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 101 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, el valor estimado del contrato asciende a 174.808,94 euros, IVA excluido.

Dicho importe se ha calculado tomando como base el presupuesto base de licitación, una vez excluido el IVA aplicable del 21%. Asimismo, se ha tenido en cuenta la posible modificación del contrato prevista al alza, por un porcentaje máximo del 20% del presupuesto base de licitación, así como el plazo de ejecución previsto del contrato que será de cuatro (4) meses.



4 BIS.- GUTXIEGIZKO ESKAINTZAK

Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 149. artikuluan aurreikusitakoaren arabera, anormaltasun-presuntzioan dagoela joko da onartutako eta ekonomikoki ebalua daitezkeen eskaintzen batezbesteko aritmetikoa baino % 10 gutxiago desbideratzen den eskaintza ekonomikoa.

Lizitatzailerik bakarra lehiatzen bada, eskaintza anormaltzat joko da haren zenbatekoa lizitazio-tasa baino % 25 txikiagoa denean.

Eskaintza bat ustez anormala bada, SPKLren 149. artikuluan xedatutakoa beteko da hura aztertu, izapidetu eta ebazteko, eta eragindako lizitatzailerari eskatu beharko zaio bere eskaintzaren bideragarritasuna arrazoituta eta xehetasunez justifika dezala, hala badagokio, eskaintza baztertzeari erabaki baino lehen.

4 BIS.- OFERTAS ANORMALMENTE BAJAS

Se considerará incursa en presunción de anormalidad, de conformidad con lo previsto en el artículo 149 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, la oferta económica que se desvíe en más de un 10% por debajo de la media aritmética de las ofertas admitidas y evaluables económicamente.

En caso de que concurra una única licitadora, se considerará que la oferta está incursa en presunción de anormalidad cuando su cuantía sea inferior en más de un 25% al tipo de licitación.

Cuando una oferta resulte incursa en presunción de anormalidad, se estará a lo dispuesto en el artículo 149 de la LCSP para su análisis, tramitación y resolución, debiendo requerirse a la licitadora afectada para que justifique razonada y detalladamente la viabilidad de su oferta antes de que pueda acordarse, en su caso, su exclusión.

5.- PREZIOAREN BERRAZTERKETA

Kontratu honetan ez dira prezioak berraztertuko.

5.- REVISIÓN DE PRECIOS

En el presente contrato no procederá la revisión de precios.

6.- KREDITUA DAGOENA AGERTZEA

Kontratuaren prezioa ordaintzeko finantzaketa aurreikusi da, urte honetako aurrekontuaren kontura.

Aurrekontu-izendapena nahiko eta egokia egiaztatzen da kontabilitateari buruzko arautegiaren arabera

6.- CONSTANCIA DE LA EXISTENCIA DE CRÉDITO

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso.

Se acredita consignación presupuestaria adecuada y suficiente en los términos de la Normativa Presupuestaria vigente.

7.- ORDAINTZEKO MODUA

Ordainketa BTParen 10 puntuan xedatutakoaren arabera egingo da.

Kontratuaren prezioa ordaintzeko bakarrik kalkulatu da ordainsari guztiak ehunekotan banatzen direla prestazioaren fase bakoitzerako, honela:

7.- FORMA DE PAGO

El pago se realizará de acuerdo a lo dispuesto en el punto 10 del PCT.

Sólo a los efectos del pago del precio del contrato, se estima que los honorarios totales se distribuyen porcentualmente para cada fase de la prestación, de la siguiente forma:



Presupuesto Base de Licitación (IVA incluido)	176.265,68 €	Ponderación de cada Fase
FASE DISEÑO Y ANTEPROYECTO	15,00%	26.439,85 €
FASE PROYECTO BASICO	40,00%	70.506,27 €
FASE PROYECTO EJECUCIÓN	40,00%	70.506,27 €
	5,00%	8.813,28 €
Total	100,00%	176.265,68 €

Servicio	Descripción	% del Precio de Adjudicación	Facturación y Abono
REDACCION	FASE DISEÑO Y ANTEPROYECTO	15,00%	A la entrega del documento completo, aprobado por Getxo Kirolak.
	FASE PROYECTO BASICO	40,00%	A la entrega del documento completo, aprobado por Getxo Kirolak.
	FASE PROYECTO DE EJECUCIÓN	40,00%	A la entrega del proyecto de ejecución.
		5,00%	Con el visto bueno de Getxo Kirolak a la documentación entregada.

Bestalde, adierazi behar da honako kontratu-espedientean esku hartu behar duen kontabilitate publikoko gaien eskuduntza daukan administrazio organoa kontratazioa egingo duen organo bera dela, hots, Lehendakaritza. Halaber, Udaleko Kontu-hartzailetza Arloak ere parte hartzen du.

Por otro lado, indicar que el órgano administrativo con competencia en materia de contabilidad pública que ha de intervenir en el presente expediente contractual es el propio órgano de contratación, a saber, Presidencia. Toma parte así mismo el Departamento de Intervención del Ayuntamiento.

Fakturan kontratuaren xede den prestazioaren hartzaille den Saila, Zerbitzua edo Udal Unitatea agertuko da, hau da, Getxo Kirolak-en Mantentze eta Zerbitzuak.

En la factura figurará el Departamento, Servicio o Unidad municipal destinatario de la prestación objeto del contrato, a saber, Mantenimiento y Servicios de Getxo Kirolak.

Era berean, fakturetan honajo datu hauek agertu beharko dira:

Asimismo, en las facturas deberán constar los siguientes datos:

Erakundea: Getxo Kirolak G48117600

Entidad: Getxo Kirolak G48117600

Unitateen kodeak

Códigos de Unidades

Organo Kudeatzailea
LA0013776

Órgano Gestor
LA0013776

Kontabilitate-bulegoa
LA0013776

Oficina Contable
LA0013776



Tramitazio-unitatea
LA0013776Tramitazio-unitatea
LA0013776**8.- BERMEA (FIDANTZA).**

- Behin-behinekoa: ez da eskatzen.

- Behin-betikoa: kontratuaren behin behineko adjudikaziodunak, hartu diren obligazioak betetzea bermatzearen ondoretarako, behin betiko bermea jarri behar du eta horren zenbatekoa adjudikazioaren zenbatekoaren %5ari dagokiona, BEZ kanpo.

Aipatu den berme hori jartzeko epea hamar egun baliodunekoa izango da, SPKLaren 150.2 artikuluan esaten den errekerimendua egiten denetik zenbatuta.

Bermea SPKLaren 108.1. artikuluan ezarri diren bideetatik edozeinetan era daiteke.

Berme-osaera euskarri elektronikoen bitartez egiaztatu ahal izango da, SPKLaren 108.3 artikulua zehazten duen bezala.

Bermeak SPKLaren 110. artikuluan jasotako kontzeptuei erantzuten die, eta ebazpena kitzeko kasuetan konfiskatuko da, kontratistari egotz dakiokeen arrazoi batengatik, zenbateko horretaz gain erreklama daitezkeen kalte-galerei kalterik egin gabe.

Berme hori itzultzea, hala osoa nola, hala denean, partziala, SPKLaren 111. artikuluan ezarri dena betez burutuko da, bermearen aldia igaro ondoren eta adjudikaziodunak kontratuak ezartzen dizkion obligazio guztiak bete ostean.

Itzulketari buruzko ebazpena Lehendakariaren Ebazpenaz egingo da.

8.- GARANTÍA (FIANZA).

- Provisional: no se exige.

- Definitiva: el adjudicatario del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por un importe equivalente al 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de diez días hábiles contados desde el día siguiente al requerimiento efectuado por el órgano de contratación, tal y como dispone el artículo 150.2 de la LCSP.

La garantía podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108.1 de la LCSP.

La acreditación de la constitución de la garantía podrá hacerse mediante medios electrónicos, tal y como dispone el artículo 108.3 de la LCSP.

La garantía responde de los conceptos recogidos en el artículo 110 de la LCSP y será incautada en los casos de resolución del contrato por causa imputable al contratista, sin perjuicio de los daños y perjuicios que puedan llegar a reclamarse por encima de su importe.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la LCSP, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

La resolución relativa a la devolución se producirá mediante Resolución de Presidencia.



**9.- ADJUDIKAZIODUNAREN
BETEBEHARRAK.**

Kontratistak indarrean dauden Gizarte Segurantzako eta Laneko Segurtasun eta Higieneko lanari buruzko xedapenak bete beharko ditu. Hala egin ezean, Getxo Kirolak TEAk horregatik erantzukizunetatik salbuetsita geldituko da.

Hain zuzen, kontratistak (eta azpikontratistak, hala badagokio) bere langile guztiak gizarte segurantzaren aldetik eman beharko ditu, behar bezala, dagokien erregimenean.

Kontratuak xede duen jardura burutuko duten langileei aplikatuko zaizkien hitzarmena zehaztu beharko dute lizitatzailerik, plegu honen II Eranskinean. Adierazpen hori kontratua adjudikatu aurretik egin beharko da eta adjudikazio-ebazpenean jaso eta kontratugilearen profilean argitaratuko da.

Kontratua adjudikatu ondoren, langileei aplikatuko zaizkien baldintzei buruz eskatutako beste edozein informazio eman beharko du lizitatzailerik.

Kontratua gauzatu bitartean, adjudikaziodunak aplikatu behar den hitzarmen kolektiboan adierazitako ordainsaria ordaindu beharko du, langileei dagokien maila profesionalaren arabera. Ordaindu beharreko ordainsaria ez da inoiz izango hori baino txikiagoa.

Kontratua burutzea egoki zaion pertsona bakoitza kontratatu beharko du enpresak, aplikatu behar den hitzarmen kolektiboak ezarritako maila profesionalen, eta pleguetan ezarrita dagoen gutxieneko gaitasun profesionalaren arabera.

Lan-, gizarte-, edo segurtasun- eta higiena-betebeharrak ez betetzea kontratua iraungitzeko arrazoiak izan daitezke.

**ESLEIPENDUNAREN BESTE BETEBEHAR
BATZUK****9.- OBLIGACIONES LABORALES DEL
ADJUDICATARIO**

La contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando el OAL Getxo Kirolak exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

En concreto, el contratista (y subcontratista, en su caso) habrá de cumplir con la obligación de tener debidamente dados de alta en el régimen correspondiente de la Seguridad Social a todos sus trabajadores.

Los/as licitadores/as deberán indicar, en el Anexo II de este pliego, el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato. Dicha indicación se hará constar en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil del contratante.

La adjudicataria deberá facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

La adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

La empresa estará obligada a contratar a cada persona asignada a la ejecución del contrato en la categoría profesional que corresponda en el convenio colectivo de aplicación y de acuerdo con la solvencia profesional mínima exigida en los pliegos.

El incumplimiento de las obligaciones laborales, sociales o de Seguridad e Higiene en el Trabajo, serán causa específica de resolución del contrato.

OTRAS OBLIGACIONES DEL ADJUDICATARIO

Esleipendunak egin beharreko lanak ZTBPre 2., 3., 14. eta A ERANSKINAK zehazten dira, kontratuaren xedeari, kontratu bidez bete nahi diren beharrei eta kontratatutako zerbitzuaren deskribapenari buruzkoak, hargatik eragotzi gabe dokumentazio teknikoan jasota dauden nahitaez bete beharreko gainerako preskripzioak.

Era berean, esleipendunaren betebehar orokorreari dagokienez, PCTren 7. atalak, kontratuaren xede diren lanak egin eta era arrazionalen antolatze behar diren gutxieneko langileei dagokienez, eta plegu honen eskakizunak betetzeko kualifikazio egokiarekin, adierazten du lizitatzailerak honako profil hauek konprometitu beharko dituela bere eskaintzan:

Lizitatzailerak konprometitu behar dituen eta bere eskaintza ekonomikoan sartuko diren gutxieneko langileak honako hauek izango dira gutxienez:

- Egikaritze-proiektuaren erredaktorea, goi-mailako arkitekto edo goi-mailako ingeniari tituluduna eta gutxienez 10 urteko esperientzia duena.

10.- HIZKUNTZA- BALDINTZAK

2/2016ko Euskadi Toki Erakundeei buruzko Legeak, 7.8 artikuluan ezarritakoari jarraituz, herritarren hizkuntza-eskubideei eta euskararen eta gaztelaniaren hizkuntza-ofizialtasunaren erregulazioa betetze aldera, adjudikaziodunak honako baldintza hauek bete beharko ditu:

- 1) Arreta aurrez-aurrekoa bada, lehen hitza euskaraz izango da eta herritarrak aukeratzen duen hizkuntzan jarraituko da.
- 2) Arreta aurrez-aurrekoa ez bada baizik eta telefonoz, lehen hitza edo agurra euskaraz izango da, eta erabiltzaileak nahi izanez gero, elkarriketa osoa euskaraz egin ahal izango da (ez bakarrik harrera).

Los trabajos a realizar por el adjudicatario se concretan los apartados 2, 3, 14 Y ANEXO A del PCT, relativos al objeto del contrato, las necesidades que se pretenden cubrir mediante contrato y la descripción del servicio contratado, sin perjuicio de las restantes prescripciones de obligado cumplimiento obrantes en la documentación técnica.

Asimismo, en lo relativo a las obligaciones generales del adjudicatario, el apartado 7 del PCT, relativo al personal mínimo necesario para la realización y organización racional de los trabajos objeto del contrato, con cualificación adecuada para satisfacer las exigencias de este pliego, señala que, los perfiles que el licitador habrá de comprometer en su oferta serán los siguientes:

El personal mínimo que el licitador debe comprometer y que se entenderán incluidos en su oferta económica será al menos de los siguientes:

- Redactor/a del Proyecto de Ejecución, con titulación de Arquitecto/a Superior o Ingeniero/a superior y con experiencia mínima de 10 años.

10.- CONDICIONES LINGÜÍSTICAS

En cumplimiento de lo establecido en el artículo 7.8 de la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi y a fin de dar cumplimiento a la regulación de oficialidad lingüística del euskera y el castellano, el adjudicatario deberá cumplir los siguientes requisitos:

- 1) En caso de que la atención prestada sea presencial, la primera palabra se dirá en euskera y se continuará la conversación en el idioma elegido por la persona que está siendo atendida.
- 2) En caso de que la atención prestada no sea presencial sino telefónica, la primera palabra o el saludo se dirán en euskera, y si la persona usuaria así lo quisiera, toda la conversación podrá ser mantenida en euskera (no solo el saludo).



Bi kasuetan (arreta aurrez aurrekoa dela edo ez dela) adierazgarriak jarri eta mantenduko dira ageriko lekuan, arreta hori euskaraz egin ahal dela esanez. Eta erabiltzaileak (herritarrak) egin behar duen edozein kontsulta zein kudeaketa euskaraz egin dezakeela bermatu beharko da..

En ambos casos (tanto si la atención es presencial como si no) se deberán colocar distintivos en lugares visibles, con el fin de informar de que la atención puede ser prestada en euskera. Se garantizará que la persona usuaria (ciudadana) pueda realizar cualquier consulta o gestión en euskera.

3) Herritarrei zuzendutako edozein idatzizko elementu egiten denean - jakinarazpenak, oharra, kartelak, obretako abisuak, norabideak, programak, sarrera tiketak etab.- elebitara egon beharko dira, lehentasuna emanez euskarari kokapenean edo tamainan. Piktogramak ere erabili ahalko dira.

3) Todos los elementos escritos dirigidos a la ciudadanía —comunicaciones, notas, carteles, avisos de obra, direcciones, programas, entradas, etc.— deberán estar escritos en ambos idiomas, dando prioridad al euskera tanto en la ubicación como en el tamaño. También se podrán usar pictogramas.

4) Herritarrak bete edo erabili behar dituen orri eta inprimaki telematikoen kasuan, hizkuntza bietan egon beharko dira lehentasuna emanez euskarazko testuari.

4) Las hojas y formularios telemáticos que deban ser utilizados o rellenados por la ciudadanía tendrán que estar escritos en ambas lenguas, dando prioridad al texto escrito en euskera.

5) Informazioa aho bozgorailuen bitartez edo modu telematikoan ematen bada pantaila digital, sare sozial, whatsapp eta antzekoen bidez, euskarari lehentasuna emango zaio, ordena, kokapena edo tamainan

5) En caso de transmitir información por medio de altavoces o de manera telemática a través de pantallas digitales, redes sociales, Whatsapp y similares, se dará prioridad al euskera, teniendo en cuenta el orden, la ubicación y el tamaño.

6) Adjudikazioduna izango da kontratuaren exekuzioaren barruan itzuli behar diren dokumentuen itzulpenen erantzule, eta egiten diren itzulpenak jatorrizko testuaren kalitatea izateaz arduratuko da.

6) El adjudicatario será responsable de las traducciones de los documentos que se deban traducir en el ámbito de la ejecución del contrato; además, se encargará de que la traducción conserve la calidad del texto de partida.

11.- KONTRATUA BALDINTZA BEREZIAK

BURUTZEKO

SPKLren 202. artikuluan xedatutakoaren ondorioetarako, kontratu honetarako ingurumen-izaerako exekuzio-baldintza berezi hauek ezartzen dira:

Kontratuaren xedearen barruan proiektu tekniko bat idaztea eta horien obra-zuzendaritza dauden heinean, zerbitzua ematen den

11.- CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN

A los efectos de lo dispuesto por el artículo 202 de la LCSP, se fijan para este contrato las siguientes condiciones especiales de ejecución de carácter medioambiental:

En la medida que dentro del objeto del contrato se encuentra la redacción de un proyecto técnico, durante la prestación del servicio el



bitartean, mailegu-hartzaileak produktuak birziklatzea sustatu beharko du. Horretarako, txostenak eta dokumentuak honela aurkeztuko dira zerbitzuan:

- Paperaren kontsumoa murrizteko, zerbitzuan/proiektuan sortutako lankomentu guztiak formatu elektronikoan, posta elektronikoz edo zerbitzari baten bidez entregatuko dira (dokumentuak deskargatzeko estekekin).
- Edo amaierako dokumentuen ale bat inprimatu beharko da gutxienez, edo beste bat, kontratatzaileak berariaz hala eskatuz gero. Esleipendunak kontratatzailearekin adostu beharko du dokumentuen kopia-kopurua inprimatzea. Ahalik eta gutxien inprimatu behar da, eta ahalik eta gehien egokitu behar da beharren arabera, soberako kopiarik egon ez dadin.
- Erabili % 100 birziklatutako papera (kontsumitu ondorengo % 65 gutxienez). Birziklatu gabeko papera soilik erabili ahal izango da Din A4 edo Din A3 eremuetan inprimatu ezin diren planoetarako, edo merkatuan birziklatutako kalitateko paperik ez duten paper-motak eskatzen dituzten beste erabilera batzuetarako. Kasu horietan, paperak gutxienez % 20ko zuntz-zuntza izan beharko du, kudeaketa jasagarria eta/edo birziklatua duten basoetan.

prestatario deberá actuar en la promoción del reciclado de productos. Para ello la presentación de informes y documentos durante el servicio será de la siguiente manera:

- Para reducir el consumo de papel, todos los documentos de trabajo generados durante el servicio se entregarán en formato electrónico, por correo electrónico o a través de un servidor (con enlaces para descargar los documentos).
- Será necesaria la impresión mínima de un ejemplar de los documentos finales, o alguna más si el contratante lo solicite expresamente. La adjudicataria deberá acordar con la contratante la impresión de número de copias de documentos. Reduciendo en lo posible el número de impresiones ajustándolas al máximo a las necesidades para que no haya copias sobrantes.
- Utilizar papel 100% reciclado (mínimo 65% post-consumo). Sólo se podrá utilizar papel no reciclado para planos no imprimibles en DIN A4 o DIN A3, u otros usos que requieran tipos de papel para los que no existe papel en calidad reciclado en el mercado. En estos casos, el papel deberá contener por lo menos un 20% de fibra de madera de bosques con gestión sostenible y/o reciclada.

Adierazten da kontratuan jasotako exekuzio-baldintza berezi guztiak baldintza berberetan eskatu ahal izango zaizkiela kontratua gauzatzen parte hartzen duten azpikontratista guztiei.

12.- KONTRATUA BURUTZEA.

Kontratua kontratistaren arrisku eta benturara burutuko da.

Kontratua plegu honetako klausulei jarraiki, eta bidezkoa bada, espedienteari lotutako

Se indica que todas las condiciones especiales de ejecución incluidas en el contrato serán exigibles, en los mismos términos, a todos los subcontratistas que intervengan en su ejecución.

12.-EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en



zehaztaper teknikoei jarraiki burutuko da, beti ere administrazioak burutuko dituen ikuskapen eta kontrolari lotuta. Administrazioak bere eskumen horiek hala ahoz nola idatziz buru ditzake.

su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Kontratistari edo horren pentzudan dauden pertsonen egozteko modukoak diren ekintzak edo omisioak agertzen direnean eta horiek arriskuan jartzen dutenean kontratuaren jardun eta burutzapen egokia, administrazioak bere ustez kontratu horren betearazpena era egokian lortzeko edo lehengoratzeko beharrezkoak izan daitezkeen neurriak eska eta ezar ditzake.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

Getxo Kirolak TEAr dagokio kontratua gainbegiratzeari fase guztietan, BTPren 11. puntuan aurreikusitakoaren arabera.

Corresponde al OAL Getxo Kirolak la labor de supervisión del contrato en sus diversas fases, conforme a lo previsto en el punto 11 del PCT.

13.- KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA, KONTRATUA BURUTZERAKOAN BESTERI ERAGINDAKO GAITZENGATIK

13.- RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Kontratista kontratua burutzeak eskatzen dituen operazioek eragiten dituzten gaitz eta kalteen erantzule izango da, SPKLaren 196 artikuluan ezarri denarekin bat.

El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 LCSP.

14.- KONTRATUA ALDATZEA.

14.- MODIFICACIONES DEL CONTRATO.

Alde batera utzi gabe Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean eta, bereziki, haren 203.2 artikuluan legea aurreikusitako kontratu-aldaketa kasuak, kontratua aldatu ahal izango da, baldin eta, agiri hau idazten denetik kontratua egikaritzen den bitartean, lizitazioa prestatzeko unean zentzuz aurreikusi ezin izan ziren eta kontratuaren xede den proiektuaren garapen egokiari zuzenean lotuta dauden gertakari, inguruabar edo premia berriak gertatzen badira.

Sin perjuicio de los supuestos de modificación contractual previstos legalmente en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, y en particular en su artículo 203.2, el contrato podrá ser objeto de modificación cuando, desde la redacción del presente pliego y durante la ejecución del contrato, sobrevengan hechos, circunstancias o necesidades nuevas que no hubieran podido preverse razonablemente en el momento de preparar la licitación y que resulten necesarias, adecuadas y directamente vinculadas al correcto desarrollo del proyecto objeto del contrato.

Azalpen gisa eta ez mugatzaile gisa, honako kasu hauetan justifikatu ahal izango da aldaketa hori:

A título enunciativo y no limitativo, podrán justificar dicha modificación los siguientes supuestos:



a) Azterlan, kalkulu, egiaztapen tekniko edo jarduketa osagarriak egin behar izatea, lizitazioaren unean aurreikusi ezin izan ziren hirugarrenei eraginak saihesteko edo minimizatzeko.

b) Arau-aldaketan, gerora sortutako irizpide teknikoaren edo kontratazio-espeditantea prestatu ondorengo erregulazio-eguneratzeen ondoriozko berraztertze-, berraztertze edo berraztertze egiteko beharra, betiere inguruabar horiek hasieran aurreikusi ezin diren interferentziak, bateraezintasunak edo eskakizun teknikoak sortzen badituzte.

c) Kontratuaren xedeari lotutako ekipamendu, instalazio, sistema edo prestazioei buruzko behar gehigarriak agertzea, lizitazioaren unean arazoizko moduan identifikatu ezin izan direnak.

d) Aurrerapen tekniko, teknologiko edo metodologikoak egotea, hasierako aurreikuspen jakin batzuk gerora desagokiak izan direla agerian uzten dutenak eta lizitazioa prestatzean aurreikusi ezin diren egokitzapenak egin behar direnak.

Era berean, aldaketak izapidetu ahal izango dira, kontratua gauzatzean sortutako lan-kargen ondoriozko zerbitzu gehiago emateko premia puntualei erantzuteko, baldin eta behar horiek kontratuaren xedearekin zuzenean lotuta badaude, lizitazioaren unean aurreikusi ezin diren inguruabarrei erantzuten badiete eta kontratuaren izaera orokorra eta xede nagusia aldatzen ez badute.

Nolanahi ere, aldaketek behar bezala justifikatuta egon beharko dute espeditantean, kontratua behar bezala gauzatzeko beharrezkoak izan beharko dute, SPKLn ezarritako mugak eta baldintzak errespetatu beharko dituzte eta hasieran lizitatutako kontratuaren irismen funtzionalaren barruan egon beharko dute.

Klausula honen babesean onartzen diren aldaketan zenbateko metatuak ezin izango du lizitazioaren oinarritzko aurrekontuaren ehuneko hogeita (% 20) gainditu.

a) La necesidad de realizar estudios, cálculos, comprobaciones técnicas o actuaciones complementarias destinadas a evitar o minimizar afecciones a terceros que no hubieran podido verse en el momento de la licitación.

b) La necesidad de efectuar trabajos de reestudio, revisión o rediseño derivados de modificaciones normativas, criterios técnicos sobrevenidos o actualizaciones regulatorias posteriores a la preparación del expediente de contratación, siempre que tales circunstancias generen interferencias, incompatibilidades o exigencias técnicas no previsibles inicialmente.

c) La aparición de necesidades adicionales relativas al equipamiento, instalaciones, sistemas o prestaciones vinculadas al objeto del contrato que no hubieran podido ser identificadas de forma razonable en el momento de la licitación.

d) La concurrencia de avances técnicos, tecnológicos o metodológicos que evidencien la inadecuación sobrevenida de determinadas previsiones iniciales y que hagan necesarias adaptaciones imposibles de prever al tiempo de preparar la licitación.

Asimismo, podrán tramitarse modificaciones para atender necesidades puntuales de mayor prestación de servicios derivadas de cargas de trabajo sobrevenidas durante la ejecución del contrato, siempre que dichas necesidades estén directamente relacionadas con el objeto contractual, respondan a circunstancias no previsibles en el momento de la licitación y no alteren la naturaleza global ni el objeto principal del contrato.

En todo caso, las modificaciones deberán estar debidamente justificadas en el expediente, ser necesarias para la adecuada ejecución del contrato, respetar los límites y requisitos establecidos en la LCSP y mantenerse dentro del alcance funcional del contrato inicialmente licitado.

El importe acumulado de las modificaciones que, en su caso, se aprueben al amparo de la presente cláusula no podrá superar el veinte por ciento (20 %) del presupuesto base de licitación.



**15.- EZ BETETZEAGATIK KONTRATISTARI
EZARTZEKO ZIGORRAK**

Kontratuan eman litezkeen arau-hausteei dagokienez, hurrengo arauak hartuko dira kontuan:

**A) KONTRATUA BETEARAZTEKO EPEEI
DAGOKIENEZ**

Kontratista berari egotzi ahal zaizkion kausengatik kontratua burutzeko epean berandutuko balitz, hala amaierako epe osoan nola, hala denean, epe partzialetan, administrazioak aukeran du kontratua suntsiaraztea, adjudikaziodunak bermea galduz, edo eguneroko zigorrak ezartzea, kontratuaren prezioaren 1.000 euroko 0,60ko proportzioan.

Berandutzagatik zigor horiek kontratuaren prezioaren 100eko 5eko multiplo batera iritsiko diren bakoitzean kontratazio organoak ahalmena izango du horren suntsiarazpenari ekiteko edo zigor eta zehapen berriak ezarrita horren jarraipena erabakitzeke.

**B) PRESTAZIOEN BURUTZAPEN PARTZIALARI
DAGOKIOENEZ**

Kontratista berari egotzi ahal zaizkion kausengatik kontratua burutzeko zehaztu diren prestazioak beteko ez balitu, administrazioak aukeran du kontratua suntsiaraztea edo eguneroko zigorrak ezartzea, Kontratuaren prezio osoaren 100eko 10eko proportzioan, BEZa kanpo.

**16.- KONTRATUA SUNTSIARAZTEZKO
KAUSAK**

Oro har, SPKLren 211. eta 313. artikuluetan ezarritakoak dira zerbitzu-kontratua suntsiarazteko arrazoiak.

Kontratua suntsiarazteko kausa izango da, halaber, kontratuaren xede den jarduerari aplika dakioken araudi eta erregelamenduen ez-betetze larria, hargatik eragotzi gabe legez edo kontratu bidez eska daitezkeen gainerako erantzukizun edo ondorioak.

**15.- PENALIDADES AL CONTRATISTA POR
INCUMPLIMIENTO**

Para las posibles infracciones contractuales se observarán las siguientes normas:

**A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL
CONTRATO**

Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción 0,60 por cada 1.000 euros del precio del contrato.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

**B) DE LA EJECUCION PARCIAL DE LAS
PRESTACIONES**

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por 100 del precio total del contrato, IVA excluido.

**16.-CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL
CONTRATO**

Constituyen causas de resolución del contrato de servicios las establecidas en los artículos 211 y 313 LCSP con carácter general.

También será causa de resolución del contrato cualquier incumplimiento grave de la normativa y reglamentación aplicable a la actividad objeto del contrato, sin perjuicio de las demás responsabilidades o consecuencias que, en su



caso, resulten legal o contractualmente exigibles.

Era berean, agiri honen 9. atalean xedatzen den bezala, laneko betebeharrak, betebeharrak sozialak edo laneko segurtasun eta higienekoak ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoi espezifikoak izango da.

Nolanahi ere, kontratistak benetan sortu zaizkion kalte-galerak ordaindu beharko dizkio administrazioari.

17.- BERME-EPEA.

Lau (4) hilabeteko epea ezartzen da, harrera formalaren datatik zenbatzen hasita, eta berme gisa ezartzen dira SPKLren agindu berean eta APKLEOn aurreikusitako ondorioak. Berme-epe horretan, kontratista izango da egindako lan edo prestazioetan ager daitezkeen akats edo akatsen erantzulea.

Epe hori igaro eta administrazioak eragozpenik jartzen ez badu, iraungi egingo da kontratistaren erantzukizuna.

18.- AZPIKONTRATAZIOA

Azpi-kontratazioa SPKLaren 215. eta 216. artikuluetan xedatutakoari egokituko zaio.

Kontratistak azpikontratatzeak asmoa kontratazio organoari idatziz jakinarazi beharko dio, kontratuaren adjudikazioaren ostean eta, askoz jota, kontratuaren egikaritzea hasten denean. Bertan, hurrengoak zehaztu beharko du:

- Azpikontratatu nahi duen prestazioaren atala.
- Azpikontratatzaileen identitatea, kontaktu datuak eta ordezkari legalaren edo legalen datuak.
- Azpikontratatzaileak azpikontratatzen den prestazioaren atala gauzatzeko adina gaitasun duela justifikatzea, horretarako, dituen elementu teknikoak eta giza baliabideak eta bere esperientzia kontuan hartuz.
- 71. artikuluekin bat etorritik, azpikontratatzailea ez dela

Así mismo, tal y como se dispone en el apartado 9 del presente pliego, el incumplimiento de las obligaciones laborales, sociales o de Seguridad e Higiene en el Trabajo, serán causa específica de resolución del contrato.

En todo caso, el contratista deberá abonar a la administración los daños y perjuicios que efectivamente le haya irrogado.

17.- PLAZO DE GARANTÍA.

Se establece un plazo de cuatro (4) meses, a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía los efectos previstos de igual precepto de la LCSP y en el RGCAP. Durante este plazo de garantía el contratista será responsable por los defectos o vicios que puedan manifestarse en los trabajos o prestaciones realizadas.

Transcurrido dicho plazo sin objeciones por parte de la Administración quedará extinguida la responsabilidad del contratista.

18.- SUBCONTRATACIÓN

La subcontratación se sujetará a lo dispuesto en los artículos 215 y 216 de la LCSP.

El contratista deberá comunicar por escrito al órgano de contratación, tras la adjudicación del contrato y, a más tardar, cuando inicie la ejecución de éste, su intención de subcontratar, especificando:

- La parte de la prestación que pretende subcontratar.
- Identidad, datos de contacto y representante o representantes legales del subcontratista.
- Justificación suficiente de la aptitud del subcontratista para ejecutar la parte de la prestación que se subcontrata, por referencia a los elementos técnicos y humanos de que dispone y a su experiencia.
- Acreditación de que el subcontratista no se encuentra incurso en prohibición de contratar de acuerdo con el artículo 71.



kontratatzeko debekuetan
erortzen.

Paragrafo honetan edota SPKLko manuetan azpikontratatzeko ezarritako baldintzen arau-hausteei kontratistari azpikontratazioaren zenbatekoaren %50era bitarteko zehapena jartzea eragingo du edo kontratuaren ezeztapena.

Azpikontratazioak inolaz ere ez du Getxo Kirolak TEaren eta azpikontratatzalearen artean obligaziozko harreman juridikorik sortuko; beraz, azken horrek ezingo du kontratistak berarekin izan ditzakeen bete gabeko betebeharrak erreklamatzeko Getxo Kirolak TEarengana zuzendu.

19.- KONTRATUAREN LAGATZEA

Kontratugileak hirugarren bati laga dakioko kontratuaren eskubide eta betebeharrak. Horretarako lagatzailearen gaitasun tekniko edo pertsonalak ez dira kontratuaren adjudikaziorako erabakigarriak izan behar. Gainera, lagatze honek ezin izango du merkatuaren lehiakortasunaren berariazko murrizketa bat sortu.

Kontratugileek haiek eskubide eta betebeharrak hirugarren bati lagatu ahal izateko, SPKLaren 214.2 artikulua jasotzen dituen baldintzak bete beharko dira.

20.- ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

Administrazioari dagozkio honako prerrogatiba hauek: kontratua interpretatzea, kontratua betetzeak sortzen dituen zalantzak argitzea, kontratua interes publikoko arrazoiengatik aldatzea, kontratistari egotz dakioken erantzukizuna deklaratzeko kontratua gauzatzearen ondorioz, kontratuaren exekuzioa etetea, kontratua suntsiaraztea eta kontratuaren ondorioak zehaztea.

Era berean, kontratazio-organismoak kontratistek kontratua gauzatzean garatzen dituzten jarduerak ikuskatzeko ahalmenak ditu, SPKLn ezarritako mugen barruan eta bertan ezarritako betekizunei eta ondorioei lotuta, SPKLren 190.

La infracción de las condiciones establecidas para la subcontratación en este apartado o en los preceptos de la LCSP citados podrá dar lugar a la imposición la contratista de una penalidad de hasta un 50% del importe del subcontrato o la resolución del contrato.

La subcontratación no implicará, en ningún caso, la existencia de una relación jurídica obligacional entre el OAL Getxo Kirolak y el subcontratista, de manera que este último no podrá dirigirse al OAL Getxo Kirolak en reclamación de obligaciones que le adeude el contratista.

19.- CESIÓN DEL CONTRATO

Los derechos y obligaciones del contrato podrán ser cedidos por el contratista a un tercero siempre que las cualidades técnicas o personales del cedente no hayan sido determinantes para la adjudicación del contrato, y de la cesión no resulte una restricción efectiva de la competencia en el mercado.

Para que los contratistas puedan ceder sus derechos y obligaciones a terceros deberán cumplirse los requisitos recogidos en el artículo 214.2 de la LCSP.

20.- PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable al contratista a raíz de la ejecución del contrato, suspender la ejecución del mismo, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta.

Igualmente, el órgano de contratación ostenta las facultades de inspección de las actividades desarrolladas por los contratistas durante la ejecución del contrato dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la LCSP, tal y como recogen los artículos 190



eta 191. artikuluetan eta APKLEOn jasotzen den bezala, aurrekoaren aurka ez doan guztian.

OAL Getxo Kirolak erakundeak horretarako izendatutako udal-arduradunaren bidez egingo du esku-hartzea eta fiskalizazioa. Ikuskapen hori zerbitzuaren alderdi teknikoei zein ekonomiko-administratiboei egokituko zaie, udal kontu-hartzailetzak ustiapenaren kontuak kontrolatzeko eta fiskalizatzeko dituen ahalmenei kalterik egin gabe.

Esleipendunak enpresaren ordezkari bat izendatuko du kontratua gauzatzeko, Getxo Kirolak erakunde autonomoaren aurrean, eta hura izango da kontratua gauzatzean sortzen diren harreman eta gorabeheren zuzeneko arduraduna. Pertsona hori une oro aurkitzeko moduan egon beharko da.

y 191 de la misma, así como en el RGCAP en lo que no se oponga a la anterior.

El OAL Getxo Kirolak ejercerá la intervención y fiscalización a través del responsable municipal designado al efecto. Dicha supervisión recaerá tanto en los aspectos técnicos del servicio como en los económico-administrativos, sin perjuicio de las facultades de control y fiscalización de las cuentas de la explotación por la Intervención municipal.

El adjudicatario designará un representante de la empresa en la ejecución del contrato ante el OAL Getxo Kirolak, que será el responsable directo de las relaciones e incidencias que se produzcan en la ejecución del contrato. Esta persona deberá estar localizable en todo momento.

21.- ADJUDIKAZIO- PROZEDURA ETA MODUA ETA PUBLIZITATEA

Kontratu honen adjudikazioa prozedura ireki bidez egingo da, SPKLaren 156 artikuluan xedatzen denarekin bat etorritz.

Lizitazio hau, SPKLaren 135 artikuluan xedatutakoarekin bat etorritz, kontratazioko organoaren kontratatzailearen profilean iragarriko da. Horretara jo ahal izango da informatikako hurrengo atarian edo web orrian: www.getxo.eus/kontratatzailearen profila/erakunde autonomoak.

21.- PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN Y PUBLICIDAD

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 156 de la LCSP.

El anuncio de licitación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 135 LCSP, se publicará en el Perfil del contratante del órgano de contratación, cuyo acceso se podrá realizar en el siguiente portal informático o página web: www.getxo.eus/perfil del contratante/organismos autónomos.

22.- KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

Zuzenbideko eta jarduteko gaitasuna duten pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide horretan, espainolak zein atzerriarrak, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeke debekuren bat ez badute, SPKLaren 71. artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta. Kaudimena egiaztatzeke eta ebaluatzeke bideak 23.1 i) baldintzan ezarritakoak izango dira.

22.- CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la letra i) de la cláusula 23.1.



Beren kabuz edo baimendutako pertsona batek ordezkaturata egin ahal izango dute, horretarako emandako ahalorde askietsiaren bidez. Pertsona juridiko bat ordezkaturaz bertako kideren bat aurkezten bada, horretarako ahalmena duela agiri bidez justifikatu beharko du. Kasu batean zein bestean, ordezkariari aipaturako kontratatzeke ezintasun-arrazoiek eragiten diote.

Podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Enpresaburuek, halaber, kontratu honen xede den jarduera edo prestazioa egiteko eska daitekeen enpresa- edo lanbide-gaikuntza eduki beharko dute.

Los empresarios deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

Lizitatuzailea Europar Batasuneko beste estatu batekoa bada SPKLaren 67. artikuluan ezarritakoa bete beharko da. Lizitatuzailea Europar Batasunetik kanpoko estatuetakoa denean, SPKLren 68 artikuluan ezarritakoa bete beharko da.

Cuando el licitador sea de otros Estados pertenecientes a la Unión Europea se estará a lo dispuesto en el artículo 67 de la LCSP. Cuando el licitador sea de Estados no pertenecientes a la Unión Europea se estará a lo dispuesto en el artículo 68 LCSP.

23.- PROPOSAMENEN AURKEZPENEA

23.- PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

Baldintza Agiria eta dokumentazio teknikoak lizitatuzaileen esku egongo dira informatikako hurrengo atarian edo web orrian: www.getxo.eus/ kontratatzailearen profila.

Los Pliegos de Condiciones, así como la documentación técnica unida a los mismos, estarán a disposición de los licitadores en el portal informático o página web: www.getxo.eus/perfil del contratante.

Eskaintzak bitarteko elektronikoen bidez aurkeztuko dira, LIZITAZIO ELEKTRONIKOAREN SISTEMA izeneko aplikazioaren bidez (EUSKADIKO KONTRATAZIO PUBLIKOAREN PLATAFORMA), hogeita bost (25) egun naturaleko epean, lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

La presentación de las ofertas se realizará por medios electrónicos, a través de la aplicación denominada SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA, ubicada en la PLATAFORMA CONTRATACIÓN PÚBLICA EN EUSKADI, en el plazo de veinticinco (25) días naturales contados desde el día siguiente de la publicación del anuncio de licitación en el perfil del contratante.

Ezarritako epearen azken eguna baliaduna ez bada (larunbatak ez dira baliadunak), epea hurrengo egun baliadunera luzatuko da berez.

Cuando el último día del plazo fijado sea inhábil (los sábados son inhábiles), se entenderá prorrogado al primer día hábil siguiente.

SPKLren 138.3 artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik, baldintza-agiriaren edukiri eta, bereziki, gutun-azal edo artxibo elektronikoetan sartu beharreko dokumentazioa betetzeari buruzko kontsultak edo argibide-eskaerak bitarteko elektronikoen bidez soilik egin beharko dira.

De conformidad con lo establecido en el artículo 138.3 LCSP, las consultas o solicitudes de aclaración relativas al contenido de los pliegos y, en particular, a la cumplimentación de la documentación que deba incluirse en los distintos sobres o archivos electrónicos, deberán



formularse exclusivamente a través de medios electrónicos.

Argitzeko eskaerak eskaintzak aurkezteko azken eguna baino gutxienez bost (5) egun natural lehenago aurkeztu beharko dira.

Egindako kontsultak ez dira onartuko, ezta erantzungo ere, proposamenak aurkezteko epea amaitzeko bost (5) egun natural baino gutxiago geratzen direnean.

Hori erabiltzeko baldintzak honako hauek izango dira:

1. Administrazio-betekizunak:

- a) Ziurtagiri digital bat izatea, Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioak izapidetze elektronikorako erabiltzea baimentzen duena. Gaur egun, ziurtagiri elektronikorak horiek honako hauek dira:
- Izenpe (erakundea, herritarra, erakundearen ordezkaria)
 - FNMT (erakundea, herritarra, erakundearen ordezkaria)
 - NAN-e
 - Camerfirma (erakundea, herritarra)
- b) Honako egoera hauetariko batean egotea:
- Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan alta emanda egotea eta indarrean dagoen ziurtagiria izatea.
 - Aldi baterako habilitazioaren sisteman alta emanda egotea.
 - Bi operadore ekonomikorak edo gehiagok multzo gisa eta, adjudikaziodun suertatzekotan, ABEE bat osatzeko konpromisoarekin parte hartzen badute lehiaketan, konpromiso hori aldi baterako habilitazioaren sisteman erregistratuta egon behar da.

2. Baldintza teknikoak:

Baldintza teknikoei buruzko informazioa honako esteka honetan aurki daiteke:

Las solicitudes de aclaración deberán presentarse con una antelación mínima de cinco (5) días naturales respecto de la fecha límite de presentación de ofertas.

No se admitirán ni se responderán aquellas consultas formuladas cuando resten menos de cinco (5) días naturales para la finalización del plazo de presentación de proposiciones.

Los requisitos para su utilización son los siguientes:

1. Requisitos administrativos:

- a) Disponer de un certificado digital cuyo uso esté autorizado por la Administración de la CAE a efectos de tramitación electrónica. Actualmente estos certificados electrónicos son los siguientes:
- Izenpe (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad)
 - FNMT (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad)
 - Dni-e
 - Camerfirma (Entidad, Ciudadano)
- b) Estar en alguna de estas situaciones:
- Estar dado de alta y disponer de certificación vigente en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi.
 - Estar dado de alta en el sistema de habilitación temporal.
 - En el caso de que dos o más operadores económicos concurren agrupados con el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios: el compromiso de UTE debe estar registrado en el sistema de habilitación temporal.

2. Requisitos técnicos:

La información sobre los requisitos técnicos se encuentra disponible en el siguiente enlace:



<https://www.contratacion.euskadi.eus/recomendaciones-uso-licitacion-electronica/w32-kpelicel/es/>

Lizitazio elektronikoa **buruzko zalantzak** **edo** **gorabeherak** **konpontzeko** **laguntza-zerbitzua:** **945016298.**

<https://www.contratacion.euskadi.eus/recomendaciones-uso-licitacion-electronica/w32-kpelicel/es/>

Servicio de soporte para resolver dudas o incidencias sobre licitación electrónica: 945016298.

Honela aurkeztu behar da:

La forma de presentación será la siguiente:

- a) Beherago adierazitako dokumentuak dagozkien gutun-azal elektronikoetan erantsi behar dira. Horiek, aipatutako apartatuarekin bat etorri, aplikazioan azaltzen dira.
- b) Gutun-azalak nahiz horien edukia elektronikoki sinatu behar ditu lizitatzailerak.
- c) Jarraian adierazitako luzapenekin gordetako dokumentuen irakurketa eta izapidetzea bermatu daiteke soilik: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf, .sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip eta .7z
- d) Birusak sistemaren operatibitatean izan dezakeen eragina murrizteko asmoz, dokumentuak honako formatu hauetan bidaltzea gomendatzen da: .pdf, .rtf, .sxw, .jpg eta .tiff
- e) Eskaintzaren bidalketa epearen barruan hasten bada eta arrakastaz bukatzen bada, garaiz jasotakotzat joko da.

- a) Los documentos indicados más abajo se deben anexar en los respectivos sobres electrónicos que, de conformidad con dicho apartado, aparecen en la aplicación.
- b) Tanto los sobres como su contenido serán firmados por el licitador de forma electrónica
- c) Sólo se garantiza la lectura y tramitación de los documentos almacenados con las siguientes extensiones: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf, .sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip y .7z
- d) Con el objetivo de minimizar la incidencia que la presencia de virus pueda tener en la operatividad del sistema, se recomienda el envío de los documentos en los siguientes formatos: .pdf, .rtf, .sxw, .jpg y .tiff
- e) Se entenderá recibida la oferta en el plazo de presentación si se inicia la transmisión dentro de él y finaliza con éxito.

*** Lizitatzailerak gomendatzen zaie, azken uneko arazo teknikoak ekiditeko asmoz, eskaintza behar besteko aurrerapenarekin aurkeztea**

*** Se recomienda a los licitadores que para evitar problemas técnicos de último momento la presentación de la oferta se realice con la suficiente antelación**

Gutun-azal elektroniko bakoitzaren edukia honako hau izango da:

El contenido de cada sobre electrónico será el siguiente:

LEHENENGO GUTUN-AZALA: (kontratazio plataforman "SOBRE DE CAPACIDAD Y SOLVENCIA" deitzen da).

SOBRE PRIMERO: (denominado en la plataforma de contratación "SOBRE DE CAPACIDAD Y SOLVENCIA").

Bertan sartuko dira:

Contendrá:



1.- LIZITATZAILEAREN ARDURAPEKO AITORPENA, ADIERAZIZ, agiri honetako II. eranskineko ereduaren arabera, ADMINISTRAZIOAREKIN KONTRATATZEKO LEGEZ EZARRITAKO BALDINTZAK BETETZEN DITUELA.

Dokumentu honek, tramitazioaren une honetan, jarraian a) eta j) letren artean zerrendatzen diren dokumentuak ordezkatzeko ditu. Hau da, lizitazioaren une hnetan **bakarrrik** esandako eranskina aurkeztu behar da, dagokion moduan beteta; zerrendatzen diren dokumentuak errekerimendua egiten deean aurkeztu beharko dira, hurrengo parrafoan esaten denarekin bat etorritik.

Adjudikazio-proposamenaren aurretik, Getxo Kirolak TEAK edozein unetan lizitatzaillearen gaitasun juridikoa eta jardutekoa beharrezkoa den dokumentazioa jaso ahal izango du, hots, ondorengo dokumentuak:

- a) Lizitatzaillearen NANaren kopia, pertsona fisikoa izanez gero.
- b) Beste norbanako edo erakunde baten ordezkari direnentzako, aski den ahalordea, aurkeztu duenaren NANarekin batera.
- c) SPKLaren 71 artikuluan ezarritako balizkoetan ez dagoelako erantzuleko adierazpena.
- d) Indarrean dauden xedapenak ezarritako zerga eta Gizarte Segurantzaren betebeharrak bete dituela.
- e) Baldin eta lizitatzaila pertsona juridikoa bada: eraketaren eskritura edo, hala denean, aldarazpenaren eskritura, Merkataritzako Erregistroan inskribatuta egongo dena, eta horren identifikazio fiskalerako zenbakia, aplikagarria zaion merkataritzako legeriaren arabera inskripzioa eska daitekeenean. Baldin eta ezin bada eskatu, jarduteko ahalmen horren benetakotzea eskritura edo eraketa, estatutu edo eraketako ekintzaren dokumentuaren bidez egingo da eta horietan jardura eraentzeko arauak agertuko dira eta, hala denean, dokumentu horiek ere kasuan kasu egokia izango den erregistro ofizialean inskribatuta egon beharko dute.

1.- DECLARACIÓN RESPONSABLE DEL LICITADOR INDICANDO QUE CUMPLE LAS CONDICIONES ESTABLECIDAS LEGALMENTE PARA CONTRATAR CON LA ADMINISTRACIÓN, SEGÚN EL MODELO DEL ANEXO II de este documento.

Este documento sustituye, en este momento de la tramitación, a los relacionados a continuación, con las letras a) a la j). Es decir, en este momento de la licitación **únicamente** ha de presentarse el citado anexo debidamente cumplimentado; los documentos relacionados se presentarán cuando se requiera para ello, de acuerdo con lo indicado en el párrafo siguiente

En cualquier momento anterior a la propuesta de adjudicación, el OAL Getxo Kirolak podrá recabar la documentación necesaria para acreditar su capacidad jurídica y de obrar y su habilitación para contratar, es decir, los documentos siguientes:

- a) Copia del D.N.I. del licitador, si es persona física.
- b) Poder bastante para quienes acudan en representación de otra persona o entidad junto con fotocopia del D.N.I. del representante.
- c) Declaración responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la LCSP.
- d) Hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.
- e) Si el licitador es persona jurídica: escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.



f) J.E.Z.n alta egoeran egotea benetakotzea, hau da, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean baldin eta jarduneko ekitaldiari badagokio eta JEZaren azken jasoagiria gainerako kasuetan. Kasu batean eta bestean delako zerga horren matrikulan baja ez hartzearen erantzukizuneko aitorpena aurkeztu behar da. Betekizun hau ezin izango da aldez aurretik eskatu baldin eta lizitatzailleak, proposamena aurkezteko unean, esandako zergari behartuta dagoen iharduerarik ez badu egiten; baina kasu horretan, betetzearen egiaztapena adjudikazioa baino lehenago aurkeztu beharko da.

f) Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta -si se refiere al ejercicio corriente- o del último recibo del I.A.E en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto. Este requisito no será exigible con carácter previo si el licitador, al momento de presentar su proposición, no realiza todavía ninguna actividad sujeta a dicho impuesto, si bien, en tal caso, la acreditación de su cumplimiento habrá de presentarse antes de la adjudicación.

g) Espainiakoak ez diren eta Europar Batasuneko kideak diren enpresarioak direnean egokia den erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute, hau da, kasuan kasu kokatuta dauden tokietako legeriarekin bat edo zinpeko aitorpen bat edo ziurtagiri bat aurkeztu beharko dute, hau da, aplikagarriak diren erkidegoko xedapenak betez.

g) Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

h) Komunitarioak ez diren enpresarioen kasuan, espainiar Misio Diplomatiko Iraunkorraren txstena aurkeztu beharko dute, SPKLTBaren 55. artikuluan esaten den edukiarekin.

h) Cuando se trate de empresarios no comunitarios, deberán presentar informe de la respectiva Misión Diplomática Permanente española, con el contenido referido en el artículo 68 de la LCSP.

i) Ondorengo gutxienezko kaudimen ekonomiko edo finantzarioa eta tekniko edo profesionalaren egiaztagiriak:

i) Justificantes del cumplimiento de los siguientes requisitos mínimos de solvencia económica o financiera y técnica o profesional:

- Kaudimen ekonomiko edo finantzarioari dagokionez:

- En cuanto a la solvencia económica o financiera:

- Kaudimen **ekonomikoa** horrela egiaztatuko da:
- Erantzukizun zibileko aseguruia: arrisku profesionalengatik, lizitazio-iragarkian eskatutako zenbatekoa (145.674,12 €, BEZik gabe) edo handiagoa, kontratuaren indarraldi osoan. Gutxienezko zenbateko hori eskatzeko arrazoia da lanbidea ohiko moduan garatzeak erantzukizun batzuk bere gain hartzea dakarrela. Erantzukizun horiek, eraikuntzak edo edozein hirugarrenen aseguruaren jarduera baten ondorioz izan ditzakeen kalte

- La solvencia **económica** se acreditará mediante:
- Seguro de Responsabilidad Civil: por riesgos profesionales por importe igual o superior al exigido en el anuncio de licitación, 145.674,12€ IVA excluido, durante toda la vigencia del contrato. La exigencia de este importe mínimo está motivada porque el desarrollo habitual de la práctica de la profesión supone asumir una serie de responsabilidades, que en el caso particular relacionado con posibles daños materiales y personales que pueda sufrir la edificación o



material eta pertsonalekin lotutako kasu partikularrean, kalte-ordain handiak ordaintzera behartzen dute, eta, beraz, elkargo profesionalek gomendatzen dute erreklamazio horiek eraginkortasunez estaliko dituen poliza bat izatea, eta kasu honetan kaudimen ekonomiko eta finantzarioa bermatzeko esleitu den zenbatekoa da mota horretako erreklamazioei erantzuteko aukera ematen duena.

Betekizun hori aseguratzailerak emandako ziurtagiriaren bidez egiaztatuko da, aseguraturako zenbatekoak eta arriskuak eta asegurua muga-eguna adierazita, eta, hala dagokionean, asegurua sinatzeko, luzatzeko edo berritzeko konpromiso loteslearen agiriaren bidez.

- Kaudimen **teknikoa** horrela egiaztatuko da:

a) Enpresaburuaren erantzukizunpeko adierazpenaren bidez, azken 10 urteetan, gehienez, egindako zerbitzu edo lan nagusien zerrenda egiaztatuko da, kontratuaren xede diren zerbitzu edo lanen izaera berekoak edo antzekoak, zenbatekoa, datak eta hartzaile publikoak edo pribatuak adierazita. Horien artean, gutxienez:

- Eraikina, estalkirako egitura edo antzeko zerbait egiteko proiektuaren idazketa bat (1), kirol-erabilerarako, urbanizazioa barne, baldin eta Egikaritze Materialaren Aurrekontua 1.500.000 eurokoa edo handiagoa izan bada.

Hartzailea sektore publikoko erakunde bat denean, organo eskudunak emandako edo ikus-onesitako ziurtagiriaren bidez egiaztatuko dira egindako zerbitzuak edo lanak, eta hartzailea erakunde pribatu bat denean, hark emandako ziurtagiri baten bidez, edo, halakorik

cualquier tercero por una actuación del asegurado durante el desarrollo de su actividad, obligan a satisfacer indemnizaciones elevadas, por lo que los colegios profesionales aconsejan tener una póliza que cubra eficazmente estas reclamaciones, siendo el importe que se ha asignado en este caso para garantizar la solvencia económica y financiera el que permite responder a este tipo de reclamaciones.

La acreditación de este requisito se efectuará por medio de certificado expedido por el asegurador, en el que consten los importes y riesgos asegurados y la fecha de vencimiento del seguro, y mediante el documento de compromiso vinculante de suscripción, prórroga o renovación del seguro, en los casos en que proceda.

- La solvencia **técnica** se acreditará mediante:

a) Se acreditará mediante declaración responsable del empresario una relación de los principales servicios o trabajos, de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato, realizados en el curso de los últimos 10 años como máximo, que incluya importe, fechas y destinatario público o privado. Entre los que debe haber al menos:

- Una (1) redacción de proyecto de ejecución de edificio, estructura para cubierta o similar destinada a uso deportivo, incluida la urbanización, cuyo Presupuesto Ejecución Material haya sido igual o mayor a 1.500.000€.

Los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente cuando el destinatario sea una entidad del sector público y cuando el destinatario o sea una entidad privada, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario.



ezean, enpresaburuaren adierazpen baten bidez.

b) Enpresaburuaren eta enpresako zuzendarien titulu akademikoak eta profesionalak, eta, bereziki, kontratua gauzatzeko eta kalitatea kontrolatzeko arduradunarenak edo arduradunenak, esperientzia eta kualifikazioa izan beharko dutenak:

- Egikaritze-proiektuaren erredaktore bat goi-mailako arkitektoa edo goi-mailako ingeniaria izan beharko da, eta gutxienez 10 urteko esperientzia izan beharko du.

c) Kontratu hau gauzatzeko izango den talde tekniko GUTXIENEOA adierazten duen adierazpena. Horrekin batera, zerbitzuko kideen organigrama bat aurkeztuko da, gutxienez eskainitako zerbitzuaren barruan esleitzen zaizkion izen-abizenak, titulazioa eta lanpostua erakutsiz, eta taldeko kide guztien curriculum vitae-arekin batera, gehienez ere orrialde bateko luzapenarekin taldeko kide bakoitzeko. Kontuan hartuta HIRUGARREN gutun-azalean sartu beharreko datuak (automatikoki ebaluatzeko irizpideak) LEHEN gutun-azalean sartuz gero, eskaintza baztertu egingo dela.

Talde lizitatzailerak enpresa sortu berria denean, SPKLren 90.4 artikuluan xedatutakoa beteko du.

Aipatutako gutxieneko kaudimena egiaztatzen ez duten lizitatzailerak kanpo geldituko dira.

j) Enpresa atzeritarrek espainiar epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren pean jartzen direlako adierazpena egin behar dute, zuzenean edo zeharka kontratuak ekar litzakeen gorabehera guztietarako. Lizitatzailerak atzeritar jurisdikzio foruari (baleuka) uko egingo dio.

b) Títulos académicos y profesionales del/a empresario/a y de los/as directivos/as de la empresa y, en particular, del/a responsable o responsables de la ejecución del contrato y del control de la calidad del mismo, que tendrán que tener una experiencia y cualificación:

- Una persona Redactora del Proyecto de Ejecución que tendrá que ser Arquitecto Superior o Ingeniero Superior, con experiencia mínima de 10 años.

c) Declaración indicando el equipo técnico MINIMO del que se dispondrá para la ejecución del presente contrato, a la que se adjuntará un organigrama de las personas componentes del servicio, mostrando al menos el nombre y apellidos, titulación y puesto que se le asigna dentro del servicio ofertado, acompañado de Currículum Vitae de todos los miembros del equipo con una extensión máxima de una página por miembro del equipo. Teniendo en cuenta que la inclusión en el sobre PRIMERO de datos que hayan de formar parte del sobre TERCERO (criterios evaluables de forma automática), dará lugar a la exclusión de la oferta.

Cuando el equipo licitador sea una empresa de nueva creación cumplirá con lo dispuesto con el 90.4 LCSP.

Quedarán excluidos los licitadores que no acrediten la citada solvencia mínima.

j) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.



Galdatutako gaitasun- eta kaudimen-baldintzak betetzen direla hautemateko une erabakiorra proposamenak aurkezteko epearen amaiera izango da.

El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos de capacidad y solvencia exigidos será el de finalización del plazo de presentación de proposiciones.

2.- SPKLAREN 76 ARTIKULUAN XEDATUTAKOAREN ONDORIOETARAKO, AURKEZTU BEHARKO DA BERARIAZKO KONPROMISOA (erantzukizunpeko adierazpena) aurkeztu beharko da kontratuaren exekuzioari BTPren 7. atalean aipatutako teknikariak atxikitzeke. Hau da:

2.- A LOS EFECTOS DE LO DISPUESTO EN EL ARTÍCULO 76 LCSP, HABRÁ DE PRESENTARSE UN COMPROMISO EXPRESO DE ADSCRIBIR (Declaración responsable) a la ejecución del contrato el personal técnico referido en el **apartado 7 del PCT**, esto es:

- Egikaritze-proiektuaren erredaktorea, goi-mailako arkitekto edo goi-mailako ingeniari tituluduna eta gutxienez 10 urteko esperientzia duena.

- Redactor/a del Proyecto de Ejecución, con titulación de Arquitecto/a Superior o Ingeniero/a superior y con experiencia mínima de 10 años.

Esandako konpromisoa sartu ez ezean, proposamena kanpo geratuko da.

La no inclusión del compromiso antedicho dará lugar a la exclusión de la proposición.

3.- JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOAK EGITEKO DATUAK, plegu honen III Eranskinarekin bat etorritik.

3.- DATOS PARA LAS NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS, de acuerdo con el Anexo III de este pliego.

4.- Datuak babesteko araudiari dagokionez, lizitatzailleak plegu honen IV. ERANSKINA aurkeztuko du, behar bezala beteta.

4.- En relación con la normativa de protección de datos el licitador presentará el ANEXO IV de este pliego debidamente rellenado.

Lehenengoen gutunazalean bigarren gutunazalean sartu beharreko datuak (automatikoki ebaluatzeko irizpideak) sartuz gero, eskaintza kanpoan geratuko da.

La inclusión en este Sobre Primero de datos que hayan de formar parte del Sobre Segundo (criterios evaluables de forma automática), dará lugar a la exclusión de la oferta.

BIGARREN GUTUNAZALA: (kontratazio plataforman "Sobre de juicios de valor" deitzen da).

SOBRE SEGUNDO: (denominado en la plataforma de contratación "Sobre de juicios de valor").

Bigarren gutun-azalean honakoak jaso behar dira:

En el Sobre Segundo se incluirá:

Analisi, deskribapen- eta justifikazio-memoria bat aurkeztuko da, proposatutako estalkiaren soluzioaren eskema-mailako oinplanoen, sekzioen eta altxaeren planoak jasoko dituen.

Se presentará una memoria de análisis, descriptiva y justificativa que además incorporará planos de planta, secciones y alzados a nivel de esquema de la solución de la cubierta propuesta.

Bigarren gutun-azalean sartu beharreko dokumentazioa dokumentazio teknikoan

La documentación a incluir en el Sobre segundo habrá de presentarse respetando los parámetros recogidos en la documentación técnica.



jasotako parametroak errespetatuz aurkeztu beharko da.

Bigarren gutunazalean Hirugarren gutunazalean sartu beharreko datuak (automatikoki ebaluatzeko irizpideak) sartuz gero, eskaintza kanpoan geratuko da.

HIRUGARREN GUTUNAZALA: (kontratazio plataforman "Sobre de fórmulas" deitzen da).

Barruan, hauexek sartu beharko dira:

- a) ESKAINTZA EKONOMIKOA, pleru honen **I. Eranskinean** jasotzen den ereduarekin bat etorri.

Agiri horretan lizitatzaileren sinadura behar bezala agertu beharko da; baldintza hori bete ezean, eskaintza baztertu ahal izango da.

Eskaintza bat BEZari dagokion zenbatekoa, bai eta aplikatutako zerga ere, behar bezala banakatuta ez dagoela aurkeztuz gero, Getxo Kirolak TEAk banakapenaren interpretazioa berez egingo du modurik egokienean edo, bestela, oker egindako eskaintza baztertuko du.

Bestalde, baldintza-agiri honen **I bis eranskinean** jasotako datuak adierazi beharko ditu lizitatzailak.

- b) ESKATUTAKO GUTXIENKOEZ GAIN beste kontraste saio gehiago egitea.

- c) IRIZPIDE SOZIALEN APLIKAZIOA GIZONEN ETA EMAKUMEEN BERDINTASUNAREN ESPARRU ESPEZIFIKOAN GENERO BERDINTASUNARI BURUZKO PRESTAKUNTZA EGIAZTATUA

La inclusión en el Sobre segundo de datos que hayan de formar parte del Sobre tercero (criterios evaluables de forma automática), dará lugar a la exclusión de la oferta.

SOBRE TERCERO: (denominado en la plataforma de contratación "Sobre de fórmulas").

Incluirá:

- a) OFERTA ECONÓMICA, de acuerdo con el modelo recogido en el **Anexo I** de este pliego.

Dicho documento deberá ir debidamente firmado por el licitador, de manera que de no cumplirse dicho requisito, se podrá proceder a la exclusión de la oferta.

Para el caso de que una oferta se presente sin reflejar debidamente desglosada la cantidad correspondiente al I.V.A., así como el porcentaje impositivo aplicado, el OAL Getxo Kirolak se reserva la facultad de, o bien realizar la interpretación del desglose por sí misma, de la manera más adecuada posible, o bien excluir la oferta incorrectamente realizada.

Por otro lado, el licitador habrá de indicar los datos que se recogen en el **Anexo I bis** de este Pliego.

- b) INCREMENTO DE SESIONES DE CONTRASTE adicionales a las mínimas exigidas.

- c) APLICACIÓN DE CRITERIOS SOCIALES EN EL ÁMBITO ESPECÍFICO DE IGUALDAD DE HOMBRES Y MUJERES FORMACIÓN ACREDITADA EN IGUALDAD DE GÉNERO



24.- ESKAINTZARI EUSTEA

Lizitatzailerak eskaintzari eustera behartuta dagoen epea hiru (3) hilabetekoa izango da, eskaintzak aurkezteko epea amaitzen den datatik zenbatzen hasita.

24.- MANTENIMIENTO DE LA OFERTA

El plazo durante el cual el licitador estará obligado a mantener su oferta será de tres (3) meses, a contar desde la fecha de finalización del plazo para presentar ofertas.

25.- KONFIDENTZIALITASUNA

Lizitatzailerak konfidentzialtasun jo behar direla (interés komertzialak edo industrialak ez kaltezeko) uste duen datuak edo puntuak plegu honen II. eranskineko erantzukizunpeko adierazpenaren dagokion apartatuan daude adierazita.

25.- CONFIDENCIALIDAD

Los datos y/o extremos que el licitador considere que han de ser considerados confidenciales en aras a no perjudicar sus legítimos intereses comerciales y/o industriales se indican en el apartado correspondiente de la declaración responsable que figura como Anexo II de este pliego.

Horrez gain, konfidentzialtasun-izaera izan behar duten proposamenaren zatiek informazio hori gaininprimituta izan behar dute, ur-marka baten edo antzeko metodo baten bidez.

Además, la/s parte/s de la propuesta que hayan de tener tal carácter de confidencial llevarán sobreimpresa esa indicación mediante una marca de agua o método similar.

Konfidentzialtasun-adierazpena jarri gabekotzat hartuko da baldin eta aurkeztutako dokumentazio guztiari aipamen orokorra egiten badiu, bereizituta ez badago, edo legeak aurreikusten dituen arrazoietan (interés legítimo komertzial edo industrialekin lotutakoetan) oinarritzen ez bada.

La declaración de confidencialidad se tendrá por no puesta cuando venga referida con carácter general a toda la documentación presentada, cuando no sea debidamente especificada o cuando no se fundamente en los motivos que la ley prevé (relacionados con sus legítimos intereses comerciales y/o industriales).

26.- ADJUDIKATZEKO IZAPIDEA

LEHENENGO GUTUNAZALA (GAITASUNA ETA KAUDIMENA), Kontratazio Administrazio Organoak edo egintza pribatuan eskuordetutako organoak irekiko du, eskaintzak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo lan eguneko 10:00etan.

26.- TRÁMITE DE ADJUDICACIÓN

La apertura del SOBRE PRIMERO (CAPACIDAD Y SOLVENCIA) se realizará por el Órgano Administrativo de Contratación u órgano delegado. Dicho acto tendrá lugar a las 10:00 horas del día hábil siguiente a la finalización del plazo de presentación de ofertas.

Alderdi bat zuzendu behar badute, gehienez ere hiru egun naturaleko epea emango zaie.

En el caso de que hubieran de subsanar algún aspecto, se les dará un plazo máximo de tres días naturales.

Dokumentazio hori une berean egiazta badaiteke, BIGARREN GUTUN AZALA irekiko da ("Balio Judizioen Gutun Azala"), eta hura bidaliko da balorazio teknikoa egiteko.

Si tras la comprobación de la antedicha documentación puede realizarse en el mismo momento, se procederá a la apertura del SOBRE SEGUNDO ("Sobre de Juicios de valor"), remitiéndose la misma para su valoración técnica.



Eskaintza-kopurua dela-eta edo aztertu beharreko datuak konplexuak izatearen ondorioz LEHEN GUTUN-AZALAREN dokumentazio egiazta ezin bada irekiera administratiboa egiteko ekitaldi berean, lizitatzailerei berriro deituko zaie ekitaldi publiko berri batera, orduan Kontratazio Administrazio Organoak BIGARREN GUTUN-AZALA irekiko du. Ondoren, Departamentu eskudunari bidaliko dio, balorazio teknikoa egin dezan.

Beranduago, Kontratazio Mahaia ekitaldi publikoan irekiko du HIRUGARREN GUTUN-AZALA ("Sobre de Fórmulas"). Ekitaldi horren egunaren, orduaren eta lekuaren berri emango zaie lizitatzailerei bere garaian.

Adjudikaziorako irizpideak:

Eskaintzak aurkeztutako agiriaren arabera baloratuko dira, eta honako alderdi hauetan oinarritutako puntuazioaren arabera arautuko da:

A) AUTOMATIKOKI EBALUATZEKO IRIZPIDEAK: **Gehienez 51 puntu**, honela banatuta:

a. Eskaintza ekonomikoa: gehienez 39 puntu emango dira.

Formula. Puntuaziorik handiena eskaintza APALENARI dagokio, salbu eta neurrigabea edo ausartegia izateagatik ezin dela bete ulertzen bada. Gainerako proposamenak formula honen bidez puntuatuko dira:

$$P_i = (P_{max} * B_i^2) / (B_i^2 + 2)$$

B_i: baloratu beharreko eskaintzaren bajaren % (ehunekotan, hau da, % 5 jaisten bada, formularen sartu beharreko balioa 5 izango litzateke).

Non:

P_i = Lizitatzailaren puntuazioa

P_{max} = Gehieneko puntuazioa

B_i = baloratu beharreko eskaintzaren bajaren ehunekoa (ehunekotan)

Si debido al número de ofertas o a la complejidad de los datos a analizar no pudiera realizarse la comprobación de la documentación del SOBRE PRIMERO en el mismo acto de la apertura administrativa, se citará nuevamente a los licitadores para un nuevo acto público en el que el Órgano Administrativo de Contratación procederá, a la apertura de este SOBRE SEGUNDO, remitiéndose la misma al Departamento competente para su valoración técnica.

Posteriormente, la apertura del SOBRE TERCERO ("Sobre de Fórmulas"), se efectuará por la Mesa de Contratación en acto público, cuya fecha, hora y lugar se comunicarán convenientemente a los licitadores.

Criterios para la adjudicación:

La valoración de las ofertas se atenderá a la documentación presentada y se regulará sobre la base de una puntuación fundamentada en los aspectos siguientes:

A) CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA: **Hasta un máximo de 51 puntos**, distribuidos de la siguiente manera:

a. Oferta económica: se valorará hasta un **máximo de 39 puntos**.

Fórmula. La máxima puntuación corresponderá a la oferta MÁS BAJA, salvo que se entienda que no puede ser cumplida por ser desproporcionada o temeraria. El resto de las propuestas se puntuarán mediante la siguiente fórmula:

$$P_i = (P_{max} * B_i^2) / (B_i^2 + 2)$$

B_i: % de baja de la oferta a valorar (en tanto por cien, es decir, si él % baja fuera 5%, el valor a incluir en la fórmula sería 5).

Donde:

P_i = Puntuación de licitador

P_{max} = Puntuación máxima

B_i = % de baja de la oferta a valorar (en tanto por cien)



Formularen aplikazioaren adibidea:

Enpresa lizitatu batek % 2,5eko beherapena aurkeztzen badu lizitazio motarekiko (145.674,12 euro, BEZik gabe), honako hau izango da bere eskaintza ekonomikoa:

$$145.674,12 \times (1 - 0,025) = 142.032,27 \text{ euro.}$$

Bajaren ehunekoa $B_i = 2,5$ formularen sartuko da:

- $P_i: 39 \times 2,5^2 / 2,5^2 + 2$
- $P_i: 39 \times 6,25 / 8,25 = 29,5454$ puntu

Ondorioz, 142.032,27 euroko eskaintzak, BEZik gabe, % 2,5eko jaitsierari dagokiona, 29,5454 puntu lortuko ditu.

Ejemplo de aplicación de la fórmula:

Si una empresa licitadora presenta una baja del 2,5 % respecto del tipo de licitación de 145.674,12 euros, IVA excluido, su oferta económica será:

$$145.674,12 \times (1 - 0,025) = 142.032,27 \text{ euros.}$$

El porcentaje de baja se introducirá en la fórmula como $B_i = 2,5$:

- $P_i: 39 \times 2,5^2 / 2,5^2 + 2$
- $P_i: 39 \times 6,25 / 8,25 = 29,5454$ puntos

En consecuencia, la oferta de 142.032,27 euros, IVA excluido, correspondiente a una baja del 2,5 %, obtendrá 29,5454 puntos.

b. Kontraste-saioak gehitzea, gehienez 7 punturekin baloratuko da.

Thinking Fadura prozesuaren eta filosofiaren barruko proiektua denez, pleguetan eskatzen da Getxo Kirolak-ekin eta Thinking Fadura idazkaritza teknikoarekin gutxienez 4 lan-saio kontuan hartzea eta planifikatzea:

- 2 kontraste saio.
- 2 tailer.

Kontrastearen 2 saioak pleguen arabera planteatzen dira, bat idazten hasi aurretik eta beste bat prozesuaren erdian.

Jarraipen zehatzagoa eta zehatzagoa egiteko, irizpide honen bidez positiboki baloratuko da lizitatuileek Getxo Kirolak-ekin kontraste-saio gehiago eskaintzea. Kontraste-saio bakoitzak hau ekarriko du:

- Erredakzio-taldearen eta Getxo Kirolak-en arteko ideia- eta proposamen-trukea.
- Bulegoko lan bat, ideia horiek aztertze, sakontze eta proposamenetara eramateko.
- Aurrez aurreko bilera bat Getxo Kirolak-ekin bulegoetan, proposamenak baloratze eta

b. Incremento de sesiones de contraste, se valorará con un máximo de 7 puntos.

Al tratarse de un proyecto dentro del proceso y filosofía Thinking Fadura, en los pliegos se exige considerar y planificar como mínimo 4 sesiones de trabajo con Getxo Kirolak y la secretaría técnica del Thinking Fadura:

- 2 sesiones de contraste.
- 2 talleres.

Las 2 sesiones del contraste, se plantean de acuerdo con los pliegos, una previa al inicio de la redacción y otra a mitad del proceso.

A fin de hacer un seguimiento más detallado y exhaustivo, se valorará positivamente mediante este criterio que los licitadores oferten más sesiones de contraste con Getxo Kirolak. Cada sesión de contraste supondrá:

- Un intercambio de ideas y propuestas entre el equipo redactor y Getxo Kirolak.
- Un trabajo de oficina para estudiar, analizar, profundizar esas ideas y trasladarlas a propuestas.
- Una reunión presencial en las oficinas de Getxo Kirolak, para valorar y contrastar



kontrastatzeko planoekin, infografiekin, argazkiekin, materialen fitxekin, txostenekin... eta behar den material guztiarekin. Erredakzio-taldeak prestatu eta entregatu beharko du, atal bakoitza argudiatzeko.

las propuestas con planos, infografías, fotos, fichas de materiales, informes,...y cuanto material sea necesario, que el equipo redactor deberá preparar y entregar para argumentar cada apartado.

Horrela, 3,5 puntu emanen dira beste saio bakoitzeko (eskatzen diren 2 gutxienekoez gain). 2 saio gehiago gehienez ere, 7 puntu gehienez ere.

De tal forma que se concederán 3,5 puntos por cada sesión más (además de las 2 mínimas exigidas) que se proponga. Hasta un máximo de 2 sesiones más, hasta un máximo de 7 puntos.

Entregatzeko gehieneko epea	Puntuazioa
+1 kontraste saio	3,5
+2 kontraste saio	7,0

Plazo máximo de entrega	Puntuación
+1 sesión de contraste	3,5
+2 sesión de contraste	7,0

Eskatzen den gutxieneko 2ko kontraste-saio gehigarririk ez proposatzeak irizpide honetan puntuaziorik ez lortzea ekarriko du, hau da, 0 puntu.

No proponer ninguna sesión de contraste extra al mínimo de 2 exigidas, supondrá la no obtención de puntuación en este criterio, es decir 0 puntos.

c. Irizpide sozialak emakumeen eta gizonen berdintasunaren eremu espezifikoan, **gehienez 5 puntu** emango dira.

c. Criterios sociales en el ámbito específico de igualdad de mujeres y hombres, se valorará **hasta un máximo de 5 puntos**

Zerbitzuari atxikitako langileei dagokienez: berdintasunaren arloko prestakuntza izatea. Jasotako 5 orduko prestakuntza bakoitzeko 2,5 puntu emango dira, gehienez 5 puntu. (Iraupen laburragoko prestakuntza ez da puntuatuko 5 ordura).

Respecto al personal adscrito al servicio: Tener formación en materia de igualdad, valorándose 2,5 puntos por cada 5 horas de formación recibida, hasta un máximo de 5 puntos. (No se puntuará la formación de menor duración a 5 horas).

Esleipendunak atxikitako pertsonari eutsi beharko dio kontratuak irauten duen bitartean, edo, haren orde, lizitazio-fasean puntuazioa lortzen duen pertsonak aitortutako baldintzak betetzen dituen pertsona bat jarri beharko du.

El adjudicatario deberá mantener la persona adscrita durante toda la duración del contrato, o sustituirla por una persona que reúna los requisitos declarados por aquella que obtenga la puntuación en la fase de licitación.

B) MODU EZ AUTOMATIKOAN EBALUATZEKO IRIZPIDEAK: 49 puntu gehienez.

B) CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA: Hasta un máximo de 49 puntos.

Analisi-, deskribapen- eta justifikazio-memoria bat aurkeztuko da, proposatutako estalkiaren soluzioaren eskema-mailako oinplanoen, sekzioen eta altxaeren planoak jasoko dituen.

Se presentará una memoria de análisis, descriptiva y justificativa que además incorporará planos de planta, secciones y alzados a nivel de esquema de la solución de la cubierta propuesta.



Baloratuko da:

- Analisis kritikoa (gehienez 7 puntu).

Thinking Fadurako prozesurako Onekaren Aurreproiektuan proposatutako konponbidearen eta Beharren Programan deskribatutako erabileren programaren azterketa kritikoa (PCTaren C eranskina), proiektuan sartu beharreko kontsiderazio edo aldaketen deskribapen labur batekin, bai eta aurrez aurreikusi ez diren baldintzatzaile edo ñabardurena ere.

- Proposamen teknikoa (gehienez 35 puntu emango dira).

Positiboki baloratuko da Getxo Kirolak-en Beharren programatik abiatuta proiektu honetako alderdi garrantzitsuenak kontuan hartzen, txertatzen eta justifikatzen dituen proposamen teknikoa:

- Espazioak aprobetxatzea. Beharren arabera, erabilgarri dagoen espazioa ondoen aprobetxatzen duten proposamenak positiboki baloratuko dira. Getxo Kirolakentzat garrantzitsua da kirol pisten kantitatea. Beharren programan proposatutako gutxienekoetatik abiatuta, ahalik eta pista gehien lortu nahi dira, padel zein tenisekoak.
- Diseinu-proposamena. Aurreikusitako erabileretarako funtzionaltasunari, irisgarritasunari, estetikari eta abarri dagokienez egokientzat jo daitezkeen diseinuak dituzten proposamenak kontuan hartu eta baloratuko dira.
- Getxo Kirolak-ekin sintonia. Proposamenek Getxo Kirolak bere instalazioak garatzen ari den ideia eta jarraibide guztiak jaso beharko dituzte, eta, bereziki, parkeari eta Thinking Fadura prozesuari lotutakoak. Horretarako, beharrezko erreferentzia izango dira lizitazioaren unean indarrean dauden eskuliburuak eta jarraibideak:

- Seinaleak
- Urbanizazioa

Se valorará:

- Análisis crítico (Se valorará hasta un máximo 7 puntos).

Análisis crítico de la solución propuesta en el Anteproyecto de Oneka para el proceso de Thinking Fadura y del programa de usos descrito en el Programa de necesidades (Anexo C del PCT), con una breve descripción de las consideraciones o modificaciones a incorporar en el proyecto, así como de los condicionantes o matices no contemplados previamente.

- Propuesta técnica (Se valorará hasta un máximo de 35 puntos).

Se valorará positivamente la propuesta técnica que, a partir del programa de Necesidades de Getxo Kirolak, tenga en cuenta, incorpore y justifique los aspectos más importantes en este proyecto:

- Aprovechamiento de espacios. Se valorará positivamente aquellas propuestas que, atendiendo a las necesidades, mejor aprovechen el espacio disponible. Importante para Getxo Kirolak, la cantidad de pistas deportivas. A partir de los mínimos propuestos en el programa de necesidades, se busca la mayor cantidad de pistas, tanto de pádel como de tenis.
- Propuesta de diseño. Se tendrá en cuenta y valorará las propuestas cuyos diseños se puedan considerar más adecuados en cuanto a funcionalidad, accesibilidad, estética...para los usos previstos.
- Sintonía con Getxo Kirolak. Las propuestas deberán incluir todas las ideas y directrices con las que Getxo Kirolak está desarrollando sus instalaciones y en especial las vinculadas al parque y proceso Thinking Fadura. Para ello serán referencia necesaria los manuales y directrices vigentes en el momento de la licitación:

- Señalética
- Urbanización



- Segurtasuna
 - Konektibitatea
- Efizientzia- eta mantentze-baldintzatzaileak. Alderdi horretan kontuan hartuko da eta positiboki baloratuko da proiektuetan soluzioak eta materialak sartzen dituzten proposamenak, mantentze lanen kostu/eskakizun txikietan, energia eraginkortasunean, bizitza erabilgarrian eta abarretan oinarrituta.
 - Ingurumen-baldintzatzaileak. Atal honetan, proiektuek premiei irtenbidea eman beharko diete, Fadurako kirol-parkean kokatuta daudenez, proiektu honetan aipatzen den ekipamenduak dituen ingurumen-baldintzak kontuan hartuta eta kontuan hartuta. Lurrei, hondakinen kudeaketari eta, bereziki, alderdi hidrológikoei buruzko araudia eta legeak, proiektu honi eragin diezaiokeen araudi aplikagarriaren arabera (Uraren Euskal Agentzia, URA). Proiektuak atal espezifiko bat izan beharko du beharrezkoak diren ingurumen-justifikazioak garatzeko, eta, bereziki, URAREN baimena lortzeko justifikazioak garatzeko.
 - o Segurtasuna. Gainerako alderdiak kontuan hartuta, esparru ahalik eta seguruena eratzeko alderdiak, diseinuak eta elementuak barne hartzen dituzten proposamenak baloratuko dira. Bestek beste, puntu/gune ilunak saihestea, ekipamendurako sarbide-kontrola txertatzea... Alderdi hori diseinatzeko, Getxo Kirolak-eko gainerako erreferentziez gain, eskuliburuetan ezarritako jarraibideak bete beharko dira:
 - Fadura parkeko segurtasun-eskuliburu orokorra.
 - Fadura parkeko konektibitatearen eskuliburu orokorra.
 - Aurrekontuaren proportzionaltasuna: Atal honetan exekuzio-aurrekontuaren estimazio bat aurkeztu beharko da,
- Seguridad
 - Conectividad
- Condicionantes de eficiencia y mantenimiento. Se tendrá en cuenta en este aspecto y se valorará positivamente, que las propuestas que incluyan en los proyectos soluciones y materiales en base a sus reducidos costes/requerimientos de mantenimiento, eficiencia energética, vida útil, etc.
 - Condicionantes ambientales. En este apartado, los proyectos deberán dar solución a las necesidades, teniendo en cuenta y respetando los condicionantes medioambientales que, debido a su ubicación en el parque deportivo de Fadura, el equipamiento al que se refiere este Proyecto tiene. Normativa y leyes relativas a tierras, gestión de residuos y especialmente los relativos a aspectos hidrológicos, por la normativa de aplicación que pueda afectar a este proyecto (Agencia Vasca del Agua, URA). El Proyecto deberá incorporar un apartado específico para desarrollar las justificaciones medioambientales necesarias, y en especial aquellas para la obtención de la autorización de URA.
 - Seguridad. Se valorarán aquellas propuestas que, atendiendo al resto de aspectos, además incorporen aspectos, diseños y elementos para configurar un recinto lo más seguro posible. Entre otros, evitar puntos/zonas oscuras, incorporar el control de acceso al equipamiento, ... Para el diseño de este aspecto deberán seguirse, además del resto de referencias de Getxo Kirolak, las directrices establecidas en los manuales:
 - Manual General Seguridad Parque Fadura.
 - Manual General Conectividad Parque Fadura.
 - Proporcionalidad del Presupuesto: Se deberá presentar en este apartado una estimación de presupuesto de ejecución,



proiektuaren zatirik adierazgarrienetan banakatua eta horien azalpen txiki eta labur batekin. Proposamen teknikoko irtenbideen eta aurreikusitako aurrekontuaren arteko proportzionaltasuna positiboki baloratuko da.

desglosado en las partes más representativas del proyecto y con una pequeña y breve explicación de las mismas. Se valorará positivamente la proporcionalidad entre de las soluciones de la propuesta técnica y el presupuesto estimado.

Proposamen teknikoarekin batera proposamen hori behar bezala definitzen duten planoak aurkeztu beharko dira.

La propuesta técnica deberá ir acompañada de planos suficientemente definitorios de la misma.

- Ekipamendua ezagutzea (gehienez 3 puntu emango dira).

Atal honetan, dauden ekipamenduari eta instalazioei buruzko ezagutza-maila puntuatuko da. Kasu horretan, estali gabeko tenis-pistak, estalitako pabiloia, ingurunea, etab. Kokalekua, elementuak eta erabilerak azertu beharko dira, bertan eta inguruan egiten diren jarduerekin lotuta. Proiektua gauzatzearen eta instalazioen eta parkearen kirol-erabileraren artean dauden edo sor daitezkeen interferentziak.

- Conocimiento del Equipamiento (Se valorará hasta un máximo de 3 puntos).

En este apartado se puntuará el grado de conocimiento sobre el equipamiento e instalaciones existentes. En este caso, las pistas de tenis descubiertas, el pabellón cubierto, el entorno, etc. Se deberá analizar su emplazamiento, sus elementos, sus usos relacionándolo con las actividades que se desarrollan en él y en su entorno. Las interferencias que existan o pudieran surgir entre la ejecución del proyecto y el uso deportivo de las instalaciones y del parque.

- Fudurako Thinking Prozesua ezagutzea (4 puntu gehienez ere).

Lizitazio honen xede den kontratuan aipatzen den proiektua Thinking Fadura prozesuaren parte da. Prozesu hori Getxo Kirolakek sustatzen du, Fadura parke publiko bihurtzeko, eta Getxo Kirolaken abonatuak pertsonak kirola egiteko instalazioekin batera bizi da.

- Conocimiento del Proceso Thinking Fadura (Se valorará hasta un máximo de 4 puntos).

El proyecto a las que se refiere el contrato objeto de esta licitación, es parte del proceso Thinking Fadura, un proceso participativo, impulsado por Getxo Kirolak, para transformar Fadura en un parque público, que conviva junto con las instalaciones para la práctica deportiva de las personas abonadas a Getxo Kirolak.

Horregatik, atal honetan honako hauek baloratuko dira:

Por ello en este apartado se valorará:

- Oro har, haren ezagutza maila, eta, bereziki, proiektu zehatz honetan duen aplikazioa. Thinking Fadura proiektuaren gardentasun eta parte-hartze espirituarekin bat etorritu.
- Getxo Kirolakekin eta Thinking Fudurako Idazkaritza Teknikoarekin kontraste-prozesua egiteko proposamena garatzea proiektua idazterakoan. Proiektuaren idazketa espazioan biziko diren kolektiboen eta erabiltzaileen benetako beharrianetara egokitu beharko da.

- El grado de conocimiento de él en general y particularmente de su aplicación a este proyecto en concreto. En consonancia con el espíritu de transparencia y participación del proyecto Thinking Fadura,
- El desarrollo de una propuesta de proceso de contraste con Getxo Kirolak y la Secretaría Técnica de Thinking Fadura durante la redacción del proyecto. La redacción del Proyecto se deberá acompañar con las necesidades reales de los colectivos y usuarios que habitarán el espacio. Para ello, la propuesta de la empresa deberá incluir, al menos, 4



Horretarako, enpresaren proposamenak gutxienez 4 lan-saio jaso beharko ditu Thinking Fadura Idazkaritza Teknikoarekin, eskema honi jarraituz:

- Lan-saioen planteamendua:
Gutxienez lan-saio bat proiektua idazten hasi aurretik eta partaidetza-prozesuari eta aurreproiektuari buruz emandako dokumentazio guztia kontsultatu ondoren, sor daitezkeen zalantza guztiak argitzeko, lan-egutegia ezartzeko eta gainerako ekintzak koordinatzeko.

Gutxienez beste lan-saio bat prozesuaren erdian, proiektuaren idazketa Getxo Kirolak eta espazioaren talde hartzaileen benetako beharrek integratzeko.

- Aditu gisa parte hartzea:
Fadurako Thinkingeko Idazkaritzak gehienez 2 tailer antolatu ahal izango ditu laborategian parte hartzen duen herritar-taldearekin kontrastatzeko, proiektuan egindako aurrerapenak erakusteko. Alde horretatik, Idazkaritza Teknikoarekin aditu gisa parte hartzen duen proposamena baloratuko da, hark antolatuko baititu topaketa horiek.
- Euskarrien proposamenak:
Enpresa lizitatzailerak bere lanaren emaitza sortzeko eta entregatzeko euskarriei buruz proposatzen duen proposamena baloratuko da. Zer erakargarri izan daitezkeen eta herritarrentzat interpretatzeko zer erraztasun duten baloratuko da (infografiak, bideoak...). Halaber, kontuan hartuko da zein errazak diren, eta erabakiak proposatzeko dira parte hartzeko saioetan erabiltzeko. Material

sesiones de trabajo con la Secretaría Técnica de Thinking Fadura siguiendo el siguiente esquema:

- Planteamiento de las sesiones de trabajo: Al menos una sesión de trabajo de manera previa al inicio de la redacción del Proyecto y tras haber consultado toda la documentación facilitada sobre el proceso participativo y el anteproyecto para solventar todas las dudas que pudieran surgir y establecer el calendario de trabajo y coordinar el resto de acciones.

Al menos otra sesión de trabajo a la mitad del proceso para integrar la redacción del Proyecto con las necesidades reales de Getxo Kirolak y los grupos destinatarios del espacio.

- Participación como expertos: La Secretaría del Thinking Fadura podrá organizar hasta 2 talleres para el contraste con el grupo de ciudadanía que participe en el Laboratorio a efectos de mostrar los avances en el Proyecto. En este aspecto, se valorará la propuesta que participe en calidad de expertos con La Secretaría Técnica, que es quien organizará estos encuentros.
- Propuestas de soportes: Se valorará la propuesta que la empresa licitadora proponga en cuanto a soportes de generación y entrega del resultado de su trabajo. Se valorará lo atractivos que puedan ser y el grado de facilidad de interpretación para la ciudadanía (infografías, vídeos,...). También se tendrá en cuenta lo sencillos que sean y se propondrán los acuerdos para su utilización en las sesiones participativas. Para el desarrollo de todo este material,



hori guztia garatzeko, Idazkaritza Teknikoarekin koordinatu beharko da. Idazkaritza Teknikoak informazioa eskainiko du, herritarren zabalkundea edo inplikazioa eskatzen duten ekintzetarako behar diren komunikazio-materialen prestaketa gidatzeko.

deberá coordinarse con la Secretaría Técnica, quien ofrecerá información para guiar la preparación de los materiales de comunicación necesarios para las acciones que impliquen difusión o implicación de la ciudadanía.

BALDINTZAK

Agiri honetan ezarritako datu guztiak (ekonomikoak, epeak, etab.) kontuan hartuta eta erreferentziatuta garatuko da atal hau. BIGARREN gutun-azalean HIRUGARREN gutun-azalean (automatikoki ebalua daitezkeen irizpideak) sartu behar diren datuak sartzen badira, eskaintza baztertu egingo da.

Memoria teknikoa pdf formatuan entregatuko da, eta guztira 20 orrialde izango dira gehienez, non:

- Memoria gehienez 15 orrialdekoa izango da, DIN A4 formatuan, Arial 10 letraren gutxieneko tamainarekin edo antzeko tamainarekin, diagramak, eskemak eta abar barne.
- Planoak 5 orrialde izango dira gehienez, DIN A3 formatuan, Arial 10 letraren gutxieneko tamainarekin edo antzeko tamainarekin, diagramak, eskemak eta abar barne.

Maximo horiek gainditzen dituzten orrialde gehiegiak EZ dira kontuan hartuko balorazioa egiteko.

SPKLren eta 2014/24/EB Zuzentarauaren arabera, balio-judizioaren mende jarritako irizpideetan ebaluazioa amaitzean gutxienez 24 puntu lortzen ez dituzten eskaintzak ondorengo ebaluaziotik kanpo geratuko dira.

Memoriaren baldintza orokorrak:

- Txosteneko dokumentu idatzi guztiek Arial 10 letra mota edo antzekoa izango dute, leerroarte errazarekin. Formatu baten tamainak eta leerroarteak dokumentuaren irakurgarritasuna eragiten badute, proposamena atzera

CONDICIONES

Este apartado se desarrollará teniendo en cuenta y referenciando todos los datos (económicos, plazos, etc.) establecidos por el presente pliego. La inclusión en el sobre SEGUNDO de datos que hayan de formar parte del sobre TERCERO (criterios evaluables de forma automática), dará lugar a la exclusión de la oferta.

La memoria técnica se entregará en formato pdf y en total serán 20 páginas como máximo, donde:

- La memoria serán 15 páginas como máximo, en formato DIN A4, con un tamaño mínimo de letra Arial 10 o similar en su conjunto, incluyendo diagramas, esquemas, etc.
- Los planos serán 5 páginas como máximo, en formato DIN A3, con un tamaño mínimo de letra Arial 10 o similar en su conjunto, incluidos diagramas, esquemas, etc.

Las páginas en exceso que superen esos máximos, NO se tendrán en cuenta para su valoración.

De acuerdo con la LCSP y con la Directiva 2014/24/UE, las ofertas presentadas que no alcancen una puntuación mínima de 24 puntos al término de su evaluación en los criterios sometidos a juicio de valor quedan excluidas de la evaluación posterior.

Condiciones generales de la Memoria:

- Todos los documentos escritos de la Memoria tendrán un tipo de letra Arial 10 o similar, con interlineado sencillo. La utilización de un formato cuyo tamaño e interlineado produzca ilegibilidad del



botako da. Ez da onartuko eta ez da baloratuko idatzizko informazio gehigarrik DIN A4 ez diren formatuetan, DIN A3 tamainan berariaz aurreikusitakoa izan ezik. Aurkeztutako dokumentazioa bakarrik baloratuko da, gehienez ere irizpide bakoitzerako partzialki ezarritako orrialde-kopurura iritsi arte.

documento, será causa de rechazo de la proposición. No se admitirá ni se valorará información adicional escrita en formatos que no sean DIN A4, salvo lo previsto específicamente en tamaño DIN A3. Únicamente se valorará la documentación presentada hasta el máximo de páginas fijado parcialmente para cada criterio.

PUNTUEN BANAKETA

Puntuazioa proportzionalki banatuko da kontratuaren xedean adierazitako balorazio alderdi guztietan, eta honela kalifikatuko da:

- **Oso ona:** atala zehatz eta zehatz garatzen denean, ondo definituta eta irizpidean aintzat hartutako alderdi garrantzitsu guztiak barne hartuta. Puntuazioaren % 100 lortuko du, gehienekoa.
- **Ona:** atala behar bezala garatzen denean, zehaztasunez eta irizpidean aintzat hartutako alderdi garrantzitsu batzuk sartuta. Gehieneko puntuazioaren % 75 lortuko du.
- **Erregularra:** atala gutxi garatzen denean, zehaztasun txikiarekin eta irizpidean garrantzitsutzat jotzen diren alderdi gutxi sartuz. Gehieneko puntuazioaren % 50 lortuko du.
- **Eskasa:** atala eskatutako gutxienekoaren azpitik garatzen denean, xehetasun gutxiarekin eta irizpidean garrantzitsutzat jotzen diren alderdiak minimoki eta/edo oker sartuta. Gehieneko puntuazioaren % 25 lortuko du.
- **Oso eskasa:** atala eskatutako gutxienekoak kontuan hartu gabe garatzen denean, xehetasunik gabe eta interpretazio, deskribapen eta/edo kalkulu akatsekin. EZ du puntuaziorik lortuko, hau da, 0 puntu.

DISTRIBUCION DE PUNTOS

La distribución de la puntuación se hará de manera proporcional en todos los aspectos de valoración enunciados en el objeto del contrato, atribuyéndole la calificación de:

- **Muy buena:** cuando se realice un desarrollo del apartado de forma precisa, detallada, bien definida e incluyendo todos los aspectos importantes considerados en el criterio. Obtendrá el 100% de la puntuación, la máxima.
- **Buena:** cuando se realice un desarrollo del apartado correcto, con el detalle justo e incluyendo algunos de los aspectos importantes considerados en el criterio. Obtendrá el 75% de la puntuación máxima.
- **Regular:** cuando se realice un desarrollo del apartado escaso, con poco detalle justo e incluyendo escasos aspectos de los considerados importantes en el criterio. Obtendrá el 50% de la puntuación máxima.
- **Deficiente:** cuando se realice un desarrollo del apartado por debajo del mínimo exigido, con escaso detalle e incluyendo mínima y/o erróneamente aspectos de los considerados importantes en el criterio. Obtendrá el 25% de la puntuación máxima.
- **Muy deficiente:** cuando se realice un desarrollo del apartado sin contemplar los mínimos exigidos, sin detalle y con errores de interpretación, descripción y/o cálculo. NO obtendrá puntuación, es decir 0.



27.- ADJUDIKAZIOA

Kontratazio-organoak kontratua kalitate-prezio harreman onena duen proposamena aurkezten duen lizitatzailerari adjudikatzea erabakiko du, eta hari eskatuko zaio, hamar egun baliodunen barnean, eskaera jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, zergen betebeharrak egunean eta Gizarte Segurantzarekin dituenak ere egunean dituela adierazten duen frogagiria aurkez dezan eta egokia den behin betiko bermea emanda izatea.

Eskaera adierazitako epean behar bezala betetzen ez bada, lizitatzailerak bere eskaintza atzera bota duela iritziko da, eta kasu horretan dokumentazio bera hurrengo lizitatzailerari eskatuko zaio, eskaintzak sailkatu diren ordenaren arabera.

Bestalde, 23 atalean jaso denez, adjudikazio-proposamenaren aurretik, Getxo Kirolak TEAk edozein unetan lizitatzaileraren gaitasun juridikoa eta jardutekogaitasuna egiaztatzeko beharrezkoa den dokumentazioa jaso ahal izango du.

Kontratazio organoari dagokio adjudikazioa egitea, eta ebazpen arrazoitu bidez erabakiko da; erabakia adjudikaziodunari jakiarazioko diote, baita gainontzeko lizitatzailerari ere eta 15 egunetako epean Kontratatzaileraren Profilean argitaratuko da SPKLaren 151.1 artikuluan agintzen duen bezala.

SPKLaren 152 artikuluan aurreikusitakoaren babesean, kontratua egiteari edo prozedura horri uko eginez gero, lizitazioak lizitatzailerari eragindako gastuen konpentsazioa Administrazio horrek finkatuko du entzunaldiaren ostean eta haiek justifikatu ostean.

28.- BERDINKETA HAUSTEKO KLAUSULA

Adjudikazio irizpide guztien balorazioa egin ondoren, enpresa lizitatzailerik bik edo gehiagok puntuazio berdina lortzen badute, berdinketa haustea SPKLaren 147.2 artikuluan zehaztutako irizpideak aplikatuz egingo da.

27.- ADJUDICACIÓN

El órgano de contratación acordará la adjudicación del contrato al licitador que presente la proposición que resulte con una mejor relación calidad-precio, al cual requerirá para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación justificativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y de haber constituido la garantía definitiva que sea procedente.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

Por otro lado, tal y como ya ha quedado recogido en el apartado 23, en cualquier momento anterior a la propuesta de adjudicación, el OAL Getxo Kirolak podrá recabar la documentación necesaria para acreditar la capacidad jurídica y de obrar del licitador y su habilitación de contratar.

La adjudicación corresponde al órgano de contratación y se acordará mediante resolución motivada que será notificada al adjudicatario y al resto de los licitadores y que será publicada en el perfil del contratante en el plazo de 15 días, tal y como recoge el artículo 151.1 de la LCSP.

Al amparo de lo previsto en el artículo 152 de la LCSP, en caso de renuncia a la celebración del contrato o desistimiento de este procedimiento, la compensación de los gastos que la licitación haya ocasionado a los licitadores será fijada por esta Administración previa audiencia y justificación de aquéllos.

28.- CLÁUSULA DE DESEMPATE

Para el caso de que dos o más empresas licitadoras obtengan la misma puntuación, una vez realizada la valoración de todos los criterios de adjudicación, el desempate se producirá mediante



la aplicación de los criterios contenidos en el artículo 147.2 de la LCSP.

Zozketara jo behar izatekotan, hau jendaurreko ekitaldi batetan egingo da eta bertara berdinketa egoeran dauden enpresa lizitatzailerei dei egingo zaie.

En el caso en el que haya que recurrir al sorteo, éste se llevará a cabo en un acto público que al efecto se celebrará y al que serán oportunamente convocadas las licitadoras que se encuentren la situación de empate.

29.- FORMALIZAZIOA

Kontratua formalizatzen denean burutuko da, hau da, sinatzen denean. Kontratu honi kontratazio-arloko errekurtso berezia jar dakiokenez, eta SPKLren 153.3 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratua ezin izango da formalizatu esleipenaren jakinarazpena lizitatzailerei eta hautagaiei bidaltzen zaienetik hamabost egun baliodun igaro baino lehen.

29.- FORMALIZACIÓN

El contrato quedará perfeccionado con su formalización, es decir, con su firma. Dado que el presente contrato es susceptible de recurso especial en materia de contratación, y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 153.3 de la LCSP, la formalización no podrá efectuarse antes de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a las licitadoras y candidatas.

30.- IZAERA ETA ERREGIMEN JURIDIKOA

Baldintza-agiri honen arabera egin behar den kontratua administrazio-kontratua izango da, eta kontratuan bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, SPKlan eta APKAOn ezarritako arauak bete beharko dira. Horiez gainera, herri administrazioen kontratazioan erabili beharreko gainerakoak ere aplikatuko dira.

30.- NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en la LCSP, así como en el RGCAP y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

Administrazio-baldintza zehatzen agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

31.- ISILTASUN-BETEBEHARRA ETA DATUEN BABESA

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen bidez, Espainiako ordenamendu juridikora ekarri dira Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauak (Urriaren 31ko 14/2019 Errege Lege Dekretuak aldatua, besteak beste, segurtasun publikoko arrazoiengatik premiazko neurriak hartzen dituen administrazio digitalaren, sektore publikoko kontratazioaren eta telekomunikazioen arloan), eta Lege horren xedatutakoaren bat etorriz, datu pertsonalen

31.- PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

De acuerdo con lo estipulado en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, modificada entre otras por el Real Decreto-Ley 14/2019, de 31 de octubre, por el que se adoptan medidas urgentes por razones de seguridad pública en materia de administración digital, contratación del sector público y telecomunicaciones, los contratos que impliquen el tratamiento de datos de carácter personal deberán



tratamendua dakarten kontratuek bete egin beharko dute osorik Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamendua (EB), pertsona fisikoen babesari buruzkoa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez (DBEO), baita araudi osagarria ere eta/edo, hala badagokio, aurrekoak ordeztzen dituztenak. Bereziki, lizitazio honen xede den kontratua Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa betetzearen mende dago berariaz. Lege horren bidez, Espainiako ordenamendu juridikoa 2016/679 EB Erregelamendura egokitzen da, eta pertsona fisikoek datu pertsonalak babesteko duten oinarritzko eskubidea arautzen da.

Kontratazioaren ondorioz kontratistak izaera pertsonaleko datuak eskuratu behar badiu, eta datu horien tratamenduaren arduraduna erakunde kontratatzailea bada, tratamenduaren eragilea izango da kontratista. Kasu horretan, datu horiek eskuratzeko ez da datuen komunikaziotzat hartuko DBEOren 28. artikuluan aurreikusitakoa betetzen denean. Nolanahi ere, horren aurreikuspenak idatziz jaso beharko dira.

Era berean, kontratistak Datuen Babesari buruz ezarritakoa bete beharko du, hala badagokio, Baldintza Teknikoen Agirian ezarritakoa.

respetar en su integridad el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales (RGPD), y la normativa complementaria y/o las que sustituyan en su caso las anteriores. En particular el contrato al que dé lugar la presente licitación queda sometido expresamente al cumplimiento de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales por el que se adapta el ordenamiento jurídico español al referido Reglamento UE 2016/679 y se regula el derecho fundamental de las personas físicas a la protección de datos personales

Para el caso de que la contratación implique el acceso del contratista a datos de carácter personal de cuyo tratamiento sea responsable la entidad contratante, aquél tendrá la consideración de encargado del tratamiento. En este supuesto, el acceso a esos datos no se considerará comunicación de datos, cuando se cumpla lo previsto en el artículo 28 del RGPD. En todo caso, las previsiones de éste deberán de constar por escrito.

Asimismo, el contratista deberá cumplir con lo estipulado respecto a la Protección de Datos, en su caso, en el Pliego de Condiciones Técnicas.

DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA

Tratamenduaren arduraduna eta bere harremanetarako datuak:

GETXO KIROLAK
Makaleta etorbidea, z/g · 48992 · Getxo · Bizkaia

Datuak babesteko ordezkariarekin harremanetan jartzeko:

Helbide elektronikoa: datuak@getxo.eus

Datuak gordetzeko helburua eta denbora:

Kontratu-espedienteak kudeatu eta izapidetzea
Datuak gorde egingo dira bildu ziren helburua

INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Responsable de Tratamiento y sus datos de contacto:

GETXO KIROLAK
Avda. de los Chopos, s/n · 48992 · Getxo · Bizkaia

Contacto con la persona delegada de protección de datos:

Correo electrónico: datuak@getxo.eus

Finalidad y tiempo de conservación de los datos:

Gestión y tramitación de los expedientes contractuales. Los datos se conservarán durante el



betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik erator daitezkeen erantzukizunak zehazteko beharrezkoa den denboran. Ondoren, Euskal Kultur Ondareari buruzko uztailaren 3ko 7/1990 Legean ezarritakoarekin bat etorritzatratatuko dira.

tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los datos. Posteriormente, se tratarán de acuerdo legislación del Patrimonio Histórico (Ley 7/1990, de 3 de julio, de Patrimonio Cultural Vasco).

Tratamenduaren zilegitasuna:

Honako hauek oinarri hartuta gauzatuko dituzte funtzioak: 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen; eta 2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa. Halaber, interesdunak bere adostasuna adieraziko du eta hauxe ere beteko da: 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore publikoko kontratuena, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauen transposizioa egiten duena Espainiako ordenamendu juridikora.

Legitimación del tratamiento:

Desarrollo de funciones en base a la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, a la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, junto con el consentimiento de la persona y Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

Datuak jakinaraztea:

Datuak beste administrazio publiko batzuei eman ahalko zaizkie.

Comunicaciones de datos:

Los datos podrán ser facilitados a otras Administraciones Públicas.

Zeintzuk dira pertsonen eskubideak?:

Interesdunek honako eskubide hauek dituzte:

1. Datuetara sartzeko eta horiek zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea, bai eta horien tratamendua mugatzeko edo hari aurka egiteko eskubidea ere. Adierazitako eskubideak baliatu ahal izateko, idazki bat igorri beharko du tratamenduaren arduradunaren helbidera, bere nortasuna egiaztatu ondoren.

2. Horrez gain, interesdunak dagokion kontrol-agintaritzaren aurrean (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak aurkezteko eskubidea du.

¿Cuáles son los derechos de las personas?:

Las personas interesadas tienen los siguientes derechos:

1. A acceder, rectificar, suprimir los datos, y también, limitar u oponerse a su tratamiento. Para poder ejercerse estos derechos debe enviarse un escrito a la dirección del Responsable de Tratamiento, previa acreditación de su identidad.

2. La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos).

Isiltasun-betebeharra

Getxo Kirolak ematen dituen eta hemen arauturiko Zerbitzua emateari dagozkion datu eta argibide guztiak isilpean gordetzea hitzartuko du esleipendunak. Bereziki Informazio

Deber de sigilo

La adjudicataria se comprometerá a mantener en secreto todos los datos e informaciones facilitados por Getxo Kirolak y que sean concernientes a la prestación del Servicio aquí regulado. En particular,



Konfidentzialtzat joko da kontrataturiko zerbitzuak burutzearen ondoriozko "know how" edo egiten jakitea, eta esleipendunak isilpean eta gordeta mantendu beharko du, kontratukoa ez den ezein pertsona fisikori edo juridikori jakinarazi barik, osorik edo zati batez.

será considerado como Información Confidencial todo el "know how" o saber hacer resultante de la ejecución de los servicios contratados, debiendo el adjudicatario mantener dicha información en reserva y secreto y no revelarla de ninguna forma, en todo o en parte, a ninguna persona física o jurídica que no sea parte del contrato.

32.- JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratutik sortzen diren auziak Administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bidez konpondu daitezke, indarrean dagoen legerian zehaztutakoarekin bat etorritz.

Lizitatzailleek SPKLan eta baita administrazio orokorraren araudian xedatzen diren aurkaratze baliabideak izango dituzte eskura.

32.- JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Los licitadores dispondrán de los medios de impugnación dispuestos en la LCSP y en la normativa general del procedimiento administrativo.

33.- GARDENTASUNA

Adjudikaziodunak beharrezko datu edo dokumentu guztiak eman beharko dizkio Getxo Kirolak TEAri, Gardentasunaren, informazio publikoa eskuratzearen eta gobernu onaren abenduaren 9ko 19/2013 Legearen III. kapituluaren dauden preskripzioak behar bezala betetzeko.

Eskatutako datu edo dokumentuak arestian aipatu ditugun lege-xedapenak behar bezala betetzeko behar den epean emango dira. Epe hori egiten den errekerimenduan emango da jakitera.

Eskatutako datu edo dokumentuak ez ematea edo berandu ematea arau haustea izango da, eta SPKLaren 193. artikuluan xedatutakoaren arabera zigortu ahalko da.

33.- TRANSPARENCIA

El adjudicatario estará obligado a facilitar al OAL Getxo Kirolak cuantos datos o documentos resulten necesarios para dar debido cumplimiento a las prescripciones contenidas en el Capítulo III de la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno.

Los datos o documentos solicitados serán entregados en el plazo necesario para dar debido cumplimiento a las disposiciones legales antes mencionadas, el cual se indicará en el requerimiento que se le remita al efecto.

La falta o retraso en la entrega de los datos o documentos requeridos será considerada como infracción susceptible de ser penalizada de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 193 de la LCSP.



I.ERANSKINA- PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA ANEXO I- MODELO DE PROPOSICIÓN ECONÓMICA

..... jaunak/andreak (helbidea:.....)
(PK...),..... NAN zenbakiarekin
eta..... telefonoarekin, gaitasun juridiko
eta jarduteko gaitasun osoa duela, bere
izenean (edo..... ordezkatuz
(helbidea:..... PK, telefonoa:.....,
eta NAN edo IFK:.....), Getxo Kirolak
TEAK FADURAKO (BIZKAIA) TENIS ETA PADEL
ERAIKIN BERRIRAKO AURREPROIEKTUA,
OINARRIZKO PROIEKTUA, EXEKUZIO
PROIEKTUA ETA DOKUMENTU OSAGARRIAK
ELKARREKIN IDAZTEKO deitutako
prozeduraren jakitun.

D....., con domicilio en.....(CP.....),
con D.N.I. nº..... y
teléfono....., en plena posesión de su
capacidad jurídica y de obrar, en nombre
propio (o en representación de.....con
domicilio en....CP..... teléfono....., y
D.N.I. o C.I.F. -según se trate de persona
física o jurídica- nº.....), enterado
del procedimiento convocado por el OAL Getxo
Kirolak para la contratación conjunta de la
REDACCIÓN DEL ANTEPROYECTO,
PROYECTO BASICO, PROYECTO DE
EJECUCIÓN Y DOCUMENTOS
COMPLEMENTARIOS PARA EL NUEVO
EDIFICIO DE TENIS Y PADEL DE FADURA,
GETXO (BIZKAIA).

ADIERAZPENA:

1.- Fadurako (Getxo, Bizkaia) tenis eta padel
eraikin berrirako aurreproiektua, oinarritzko
proiektua, egikaritze-proiektua eta dokumentu
osagarriak idazteko zerbitzuaren
kontratatziorako deialdia egiten dela jakitun
dagoela.

2.- Aztertu dituela Baldintza Teknikoen Agiria
eta Administrazio Klausula Berezien Agiria.

3.- Ordezkatzen dudana enpresak indarrean
dagoen araudiak enpresa irekitzeko,
instalatzeko eta jardunean jartzeko eskatzen
dituen baldintza eta betebeharrak guztiak
betetzen dituela.

4.- BEZaren % 21ari dagozkion.....
€gehi..... €-ko prezioan gauzatzeko
konpromisoa hartzen dut, eta prezioan
kontzeptu guztiak sartuta daudela ulertu behar
da, edozein zerga-eremutako zergak, gastuak,
tasak eta arielak barne, bai eta kontratistaren
mozkin industrialak ere.

5.- Eskatzen diren gutxienez 2 kontraste-
saioez gain,... (adierazi kopurua) eskaintzen
ditudala.

DECLARO:

1.- Que está enterado de que se convoca
cotratación del Servicio de redacción del
anteproyecto, proyecto basico, proyecto de
ejecución y documentos complementarios para
el nuevo edificio de tenis y padel de Fadura,
Getxo (Bizkaia)

2.- Que ha examinado los Pliegos de
Prescripciones Técnicas y de Cláusulas
Administrativas Particulares del mismo.

3.- Que la empresa a la que represento, cumple
con todos los requisitos y obligaciones exigidos
por la normativa vigente para su apertura,
instalación y funcionamiento.

4.- Que me comprometo a su ejecución por el
precio de..... €, más..... €,
correspondientes al 21% de I.V.A., debiendo
entenderse comprendidos en el precio todos los
conceptos incluyendo los impuestos, gastos,
tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al
igual que el beneficio industrial del contratista.

5.- Que oferto (indicar número) sesiones
adicionales de contraste a las 2 mínimas
exigidas.



6.- Kontratuari atxikitako langileek berdintasunari buruzko prestakuntza espezifikoko 5 ordu edo gehiagoko..... (kopurua) ikastaro egin dituztela.

(Tokia, eguna eta sinadura)
LIZITATZAILEA

6.- Que el personal adscrito al contrato ha realizado(nº) cursos de igual o superior a 5 horas de formación específica en igualdad.

(Lugar, fecha y firma)
EL LICITADOR



I.BIS ERANSKINA- AURREKONTUAREN BANANTZEA
ANEXO I BIS - DESGLOSE DEL PRESUPUESTO

FASE DISEÑO Y ANTEPROYECTO						
PERSONAL	NUMERO	MESES	H/MES	H. TOTALES	€/HORA	COSTE
TITULADO GRADO SUPERIOR						
TITULADO GRADO MEDIO						
DELINEANTE PROYECTISTA						
AUXILIAR ADMINISTRATIVO						
					COSTE PERSONAL PROY. ANT.	
FASE PROYECTO BASICO						
PERSONAL	NUMERO	MESES	H/MES	H. TOTALES	€/HORA	COSTE
TITULADO GRADO SUPERIOR						
TITULADO GRADO MEDIO						
DELINEANTE PROYECTISTA						
AUXILIAR ADMINISTRATIVO						
					COSTE PERSONAL PROY. BAS	
FASE PROYECTO DE EJECUCIÓN						
PERSONAL	NUMERO	MESES	H/MES	H. TOTALES	€/HORA	COSTE
TITULADO GRADO SUPERIOR						
TITULADO GRADO MEDIO						
DELINEANTE PROYECTISTA						
AUXILIAR ADMINISTRATIVO						
					COSTE PERSONAL PROY. EJEC	
TOTAL PERSONAL						
					COSTE PERSONAL PROY. EJEC	
OTROS COSTES						
COSTE OFICINA	PERSONAL	M2/PERS.	% uso	MESES	€/M2 MES	COSTE
OFICINA						
					COSTES OFICINA	
DIETAS Y DESPLAZAMIENTOS			VIAJES		€/VIAJE	COSTE
DESPLAZAMIENTOS						
					COSTE DESPLAZ.	
INFORMATICA			% uso	MESES	€/MES	COSTE
MATERIALES						
SOFTWARE Y HARDWARE						
SERVICIO INFORMATICO						
					COSTE INFOR.	
SEGUROS PROFESIONALES				UD	€/UD	COSTE
SEGUROS (ANUAL)						

SEGUROS (DRO ASEMAS)						
SEGUROS (Proyecto)						
					COSTE SEGUROS	
ASESORIAS EXTERNAS				UD	€/UD	COSTE
Otros técnicos						
					ASESORIAS	
GASTOS COLEGIALES				UD	€/UD	COSTE
Visados						
					VISADOS	
TOTAL OTROS COSTES						
					COSTE OTROS COSTES	
					TOTAL COSTES DIRECTOS	
GASTOS GENERALES					13%	
BENEFICIO INDUSTRIAL					6%	
					TOTAL PEC REDACCIÓN	
IVA					21,00 %	
					TOTAL REDACCIÓN IVA INCLUIDO	



ANEXO II- DECLARACIÓN RESPONSABLE DEL LICITADOR

PARTE I: INFORMACIÓN SOBRE EL PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN Y EL PODER ADJUDICADOR	
PODER ADJUDICADOR	
Entidad	OAL GETXO KIROLAK
Tipo de poder adjudicador	Administración Pública- Organismo autónomo
Área proponente	Gerencia
Responsable del contrato	Gorka Zabala Lasa - Gerente
PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN	
Objeto (descripción)	El objeto del contrato es la contratación del servicio de REDACCIÓN DEL ANTEPROYECTO, PROYECTO BASICO, PROYECTO DE EJECUCIÓN Y DOCUMENTOS COMPLEMENTARIOS PARA EL NUEVO EDIFICIO DE TENIS Y PADEL DE FADURA, GETXO (BIZKAIA).
Tipo de contrato	SERVICIO
CPV	71200000-5
Código NUTS obras, servicios, suministros.	ES213
Garantía provisional	Si* ☐ No ☒
<i>* En caso de requerirse garantía provisional habrá de aportarse junto con esta declaración el documento acreditativo de constitución.</i>	

PARTE II: INFORMACIÓN SOBRE EL OPERADOR ECONÓMICO	
OPERADOR ECONÓMICO	
Denominación	
Objeto social (adecuado a la licitación)	Si ☐ No ☐
	Descripción (En caso de personas jurídicas) Referencia a documento (escritura de constitucion, estatutos...)
N.I.F.	
Dirección (calle, número, código postal, ciudad, país)	
Correo electrónico autorizado para las notificaciones (de conformidad con la D.A. 15ª LCSP)	



Dirección de Internet					
Nº Teléfono					
Nº Fax					
Persona/s de contacto					
Microempresa o PYME	Si ☐	No ☐			
Cumplimiento de convenio colectivo	Si ☐	No ☐			
	Convenio colectivo aplicable (con indicación de ámbito territorial)				
Obligaciones en materia de discapacidad (cumplimiento art. 42 RDL 1/2013 Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social)	Si procede y cumple ☐		No procede ☐		
Obligaciones en materia de igualdad (cumplimiento art. 45 y ss Ley Orgánica 3/2007 de Igualdad Efectiva de Hombres y Mujeres)	Si procede y cumple ☐		No procede ☐		
Inscripción en el Registro de Contratistas	Si ☐	Datos inscripción:	Si ☐	No ☐	No ☐
Disponibilidad en formato electrónico		Si ☐	No ☐		
Clasificación obtenida					
¿Abarca la inscripción o certificación todos los criterios de selección exigidos?		Si ☐	No ☐		
Grupo empresarial (art. 42 42.1 Código de Comercio)	Si ☐	☐ NO concurre a la adjudicación del contrato con empresas que, pertenecientes al mismo grupo o en las que concurren alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42.1 del Código de Comercio, presentan proposiciones individuales.			



		☐ SI concurre a la adjudicación del contrato con empresas que, pertenecientes al mismo grupo o en las que concurren alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42.1 del Código de Comercio, presentan proposiciones individuales, y en concreto con la empresa..... ..			
U.T.E.*	Si* ☐	Componentes y porcentajes:		No ☐	
		Se aporta documento de conformidad con el art. 69 LCSP sobre compromiso de constitución de U.T.E.			
* Cada entidad participante deberá presentar ésta declaración.					
Certificados de estar al corriente de obligaciones con la Seguridad Social y Hacienda	Si ☐	¿Posibilidad de acceso gratuito?	Si ☐	No ☐	No ☐
		Disponibilidad en formato electrónico	Si ☐	No ☐	
(Sólo en caso de existencia de lotes)					
Lotes a los que concurre.					
(Sólo se incluirá en caso de contratación reservada)					
¿Es un taller protegido o una empresa social o prevé que el contrato se ejecute en el marco de programas de empleo protegido?	Si ☐	No ☐			
Porcentaje de trabajadores discapacitados o desfavorecidos.					
Categoría a las que pertenecen los trabajadores discapacitado o desfavorecido.					
INFORMACIÓN SOBRE LOS REPRESENTANTES DEL OPERADOR ECONÓMICO					
Nombre y apellidos:					
Lugar y fecha de nacimiento:					
N.I.F.					
Dirección (calle, número, código postal, ciudad, país)					
Correo electrónico					
Nº Teléfono					



Cargo/calidad en la que actúa			
Documento sobre nombramiento			
Persona/s de contacto			
INFORMACIÓN SOBRE EL RECURSO A LA CAPACIDAD DE OTRAS ENTIDADES			
¿Se basa el operador económico en la capacidad de otras entidades para satisfacer los criterios de selección (parte IV) y los criterios, en su caso de la parte V?	Si* ☐	Entidades	No ☐
		¿Cuales?	
		Indicación del personal técnico u organismos técnicos que no estén integrados directamente en la empresa del operador económico.	
		Indicación del personal técnico u organismos técnicos que no estén integrados directamente en la empresa del operador económico, y especialmente los responsables del control de la calidad:	
		Se aporta documento de conformidad con el art. 75.2 LCSP.	
* En este caso las otras entidades deberán presentar una declaración responsable como la presente con la información exigida en la Parte II, datos del operador económico e información del representante del operador económico) y Parte III.			
INFORMACIÓN SOBRE SUBCONTRATISTAS A CUYA CAPACIDAD NO SE RECURRA			
Intención de subcontratar	Si* ☐	Subcontratistas previstos	No ☐
* En este caso los subcontratistas deberán presentar una declaración responsable como la presente con la información exigida en la Parte II, datos del operador económico e información del representante del operador económico) y Parte III.			
DESIGNACIÓN DE CONFIDENCIALIDAD			
Confidencialidad de la oferta	Si ☐	Extremos confidenciales (detallar)	No ☐

PARTE III: MOTIVOS DE EXCLUSIÓN			
¿Está incurso el licitador en prohibiciones de contratar del art. 71 LCSP?	Si ☐	Motivos	No ☐
		Persona condenada	
		Duración prohibición	
		Información disponible en formato electrónico URL	

PARTE IV: CRITERIOS DE SELECCIÓN			
¿Cumple el licitador los criterios de selección exigidos?	Si* ☐	(Si se dispone) Información disponible en formato electrónico URL	No ☐
* En caso de lotes se referirá a los lotes a los que el licitador concurra.			

PARTE V: REDUCCIÓN DEL NÚMERO DE CANDIDATOS CUALIFICADOS*			
¿Cumple el licitador los criterios de selección exigidos?	Si* ☐	Documentación acreditativa (ha de adjuntarse)	No ☐
		Información disponible en formato electrónico URL	
* Solo para procedimientos restringidos, licitación con negociación, diálogo competitivo y asociación para la innovación.			

PARTE VI: DECLARACIONES FINALES

El o los abajo firmantes declaran formalmente que la información comunicada en las partes II – V es exacta y veraz y ha sido facilitada con pleno conocimiento de las consecuencias de una falsa declaración de carácter grave. Igualmente, declara que en la elaboración de su oferta ha tenido en cuenta las obligaciones derivadas de las disposiciones legales vigentes, y en particular, las correspondientes a protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales, y protección del medio ambiente.

Asimismo, en el caso de empresas extranjeras, y dado que el contrato será ejecutado en España, se declara que se someten a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

El o los abajo firmantes declaran formalmente que podrán aportar los certificados y otros tipos de pruebas documentales contemplados sin tardanza, cuando se les soliciten, salvo en caso de que:

a) El OAL GETXO KIROLAK tenga la posibilidad de obtener los documentos justificativos de que se trate directamente, accediendo a una base de datos nacional de cualquier Estado miembro que pueda consultarse de forma gratuita, (siempre y cuando el operador económico haya facilitado la información necesaria (dirección de la página web, autoridad u organismo expedidor, referencia exacta de la documentación) que permita al OAL GETXO KIROLAK a hacerlo; si fuera preciso, deberá otorgarse el oportuno consentimiento para acceder a dicha base de datos), o

b) El o los abajo firmantes formalmente consienten en que el OAL GETXO KIROLAK tenga acceso a los documentos justificativos de la información que se ha facilitado en **[indique la parte/sección/punto o puntos pertinentes]** del presente Documento.

FECHA		LUGAR	
FIRMA (Con identificación del firmante/s)			



II.ERANSKINA- LIZITATZAILEAREN ARDURAPEKO AITORPENA

I. ZATIA: KONTRATAZIO-PROZEDURAREN ETA AGINTARITZA ADJUDIKATZAILEAREN GAINeko INFORMAZIOA		
AGINTARITZA ADJUDIKATZAILEA		
Erakundea	GETXO KIROLAK TEA	
Agintaritza adjudikatzaile mota	Administrazio Publikoa, tokiko erakundea autonomoa	
Kontratua proposatu duen arloa	Gerentzia	
Kontratuaren arduraduna	Gorka Zabala Lasa- Gerentziaren burua	
KONTRATAZIOAREN PROZEDURA		
Xedea (deskribapena)	Kontratuaren xedea da GETXOKO (BIZKAIA) FADURAKO TENIS ETA PADEL ERAIKIN BERRIRAKO AURREPROIEKTUA, OINARRIZKO PROIEKTUA, EXEKUZIO PROIEKTUA ETA DOKUMENTU OSAGARRIAK IDAZTEKO zerbitzua kontratatzea.	
Kontratu mota	ZERBITZUA	
CPV	71200000-5	
Obra, zerbitzu eta horniduren NUTS kodea		
Behin-behineko bermea	Bai* ☐	Ez X
<i>* Behin-behineko bermea behar izanez gero, bermea eratu izanaren egiaztagiria aurkeztu beharko da adierazpen honekin batera.</i>		

II. ZATIA: OPERADORE EKONOMIKOARI BURUZKO INFORMAZIOA		
OPERADORE EKONOMIKOA		
Izena		
Gizarte-xedea (lizitazioarekin bat datorrena)	Bai ☐	Ez ☐
IFZ	Deskribapena	
Helbidea (kalea, zenbakia, kodea, herrialdea)		
Jakinarazpenetarako baimendutako helbide elektronikoa (SPKLaren 15. xedapen gehigarria)		
Interneteko helbidea		
Telefono-zenbakia		

Fax-zenbakia					
Harremanetarako pertsona					
Mikroempresa edo ETE	Bai ☐	Ez ☐			
Hitzarmen kolektiboa betetzea	Bai ☐	Ez ☐			
	Aplikagarri den hitzarmen kolektiboa (lurralde-eremua adierazita)				
Kontratisten erregistroan izena ematea	Bai ☐	Izen-ematearen datuak:	Bai ☐	Ez ☐	Ez ☐
		Formatu elektronikoan eskuragarri.	Bai ☐	Ez ☐	
		Eskuratutako sailkapena			
		Izen-ematean edo egiaztatgiran exijitutako hautapen-irizpide guztiak barne hartzen al ditu?	Bai ☐	Ez ☐	
Aldi baterako enpresa-elkartea*	Bai* ☐	Osagaiak eta portzentajeak:			Ez ☐
		SPKLaren 69. artikuluekin bat datorren agiria aurkeztu da, aldi baterako enpresa-elkartea eratzeko konpromisoari buruzkoa.			
* Erakunde parte-hartzaile bakoitzak adierazpen hau aurkeztu beharko du.					
Gizarte Segurantzako eta Ogasuneko betebeharretan egunean egotearen ziurtagiriak	Bai ☐	Dohainik sartzeko aukera al dago?	Bai ☐	Ez ☐	Ez ☐
		Formatu elektronikoan eskuragarri.	Bai ☐	Ez ☐	
(Loteak baldin badaude soilik)					
Zein lotetarako lehiatuko den					
(Kontratazioa erreserbatu bada soilik sartuko da)					
Tailer babestua edo gizarte-enpresa da? Edo kontratua enplegu babestuaren programen markoan burutzea aurreikusten al duzu?	Bai ☐	Ez ☐			
Langile desgaitu edo behartsuen portzentajea					
Langile desgaitu edo bertsuen kategoria					
OPERADORE EKONOMIKOAREN ORDEZKARIEI BURUZKO INFORMAZIOA					
Izen-abizenak					
Jaiotze-urtea eta jaioterria					

IFZ			
Helbidea zenbakia, kodea, herrialdea)	(kalea, posta- hiria,		
Helbide elektronikoa			
Telefono-zenbakia			
Kargua/zeren gisa jarduten duen			
Izendapenaren dokumentua			
Harremanetarako pertsona			
BESTE ERAKUNDE BATZUEN AHALMENAREN AURKAKO ERREKURTSOARI BURUZKO INFORMAZIOA			
Operadore ekonomikoak beste erakunde batzuen gaitasunean oinarritzen al da hautapen-irizpideak (IV. zatia) eta, hala badagokio, V. zatiko irizpideak betetzeko?	Bai* ☐	Erakundeak	Ez ☐
		Zeintzuk?	
		Operadore ekonomikoaren enpresan zuzenean sartuta ez dauden langile edo erakunde teknikoak adierazi.	
		Operadore ekonomikoaren enpresan zuzenean sartuta ez dauden langile edo erakunde teknikoak adierazi, eta bereziki kalitate-kontrolaren arduradunak.	
		SPKLaren 75.2 artikuluekin bat datorren dokumentua aurkeztu da.	
* Kasu honetan, beste erakundeek adierazpen honen moduko erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute II. zatian eskatutako informazioarekin (operadore ekonomikoaren datuak eta operadore ekonomikoaren ordezkariaren informazioa), baita III. zatian eskatutakoarekin ere.			
EUREN GAITASUNAREN AURKAKO ERREKURTSORIK JARTZEN EZ DEN AZPIKONTRATISTEN GAINEKO INFORMAZIOA			
Azpikontartzeko asmoa	Bai* ☐	Aurreikusitako azpikontratatistak	Ez ☐
* Kasu honetan, azpikontratatistek adierazpen honen moduko erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute II. zatian eskatutako informazioarekin (operadore ekonomikoaren datuak eta operadore ekonomikoaren ordezkariaren informazioa), baita III. zatian eskatutakoarekin ere.			
KONFIDENTZIALITASUNA IZENDATZEA			
Eskaintzaren konfidentzialtasuna	Bai ☐	Isilpeko alderdiak (zehaztu)	Ez ☐



III. ZATIA: BAZTERTZEKO ARRAZOIAK			
SPKLaren 71. artikuluan jasotako kontratatze debekuetan al dago lizitatzailerak?	Bai ☐	Zioak	Ez ☐
		Zigortutako pertsona	
		Debekuaren iraupena	
		Informazioa URL formatu elektronikoan eskuragarri	

IV. ZATIA: HAUTAPEN-IRIZPIDEAK			
Exijitutako hautapen-irizpideak betetzen al ditu lizitatzailerak?	Bai* ☐	Informazioa URL formatu elektronikoan eskuragarri	Ez ☐
* Loteak egotekotan, lizitatzailerak lehiatzen den loteei dagokienez.			

V. ZATIA: HAUTAGAI KUALIFIKATUEN KOPURUA MURRIZTEA*			
Exijitutako hautapen-irizpideak betetzen al ditu lizitatzailerak?	Bai* ☐	Adierazitakoa frogatzeko ziurtagiriak (erantsi behar dira)	Ez ☐
		Informazioa URL formatu elektronikoan eskuragarri	
* Honako hauetarako soilik: prozedura murriztuak, lizitazioa negoziazioarekin, berrikuntzarako lehia- zein elkartze-elkarrizketa.			



VI. ZATIA: AZKEN ADIERAZPENAK

Sinatzaileek formalki adierazten dute II.-V. zatietan jakinarazitako informazioa zehatza eta egiazkoa dela, eta adierazpen faltsu larria egiteak dauzkan ondorioen jakitun dira. Era berean, bere eskaintza egitean, indarreko legezko xedapenek ekarritako betebeharrak, eta enpleguaren babesari, lan-baldintzei, lan-arriskuen prebentzioari eta ingurumenaren babesari dagozkionak bereziki kontuan hartu dituela aitortzen du.

Halaber, kontratua Espainian gauzatuko denez, espainiar estatutik kanpoko enpresek espainiar epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren pean jartzen direlako adierazpena egin behar dute, zuzenean edo zeharka kontratuak ekar litzakeen gorabehera guztietarako. Lizitatzailleak atzerritar jurisdikzio foruari (baleuka) uko egingo dio.

Sinatzaileek formalki adierazten dute jasotako ziurtagiriak eta beste mota batzuetako frogagiriak aurkeztu ahalko dituztela atzerapenik gabe, eskatzen zaizkienean, kasu hauetan izan ezik:

a) GETXOKO UDALAK dagozkion egiaztagiriak zuzenean eskuratu ahal baditu, Europar Batasuneko edozein estatu kideren datu-base nazionalen doan sartuta (betiere baldin eta operadore ekonomikoak beharrezkoa den informazioa eman badu GETXOKO UDALAK hori egin ahal izateko: webgunearen helbidea, agintaritza edo erakunde jaulkitzailea, dokumentazioaren erreferentzia zehatza); beharrezkoa izango balitz, dagokion baimena eman beharko da datu-base horretarako sarbidea izateko.

b) Sinatzaileek formalki onartzen dute GETXOKO UDALAK sarbidea izatea dokumentu honetan [***dagokion zatia/atala/puntua edo puntuak adierazi***] emandako informazioa frogatzen duten agirietara.

DATA		LEKUA	
SINADURA (sinatzailea edo sinatzaileen identifikazio-datuekin)			



III. ERANSKINA- JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOAK EGITEKO DATUAK ANEXO III -DATOS PARA NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS

..... jn./andra-k.,
..... NAN duenak (edo
.....-ren izenan) honako datuak
adierazten ditu, SPKLaren 15. xedapen
gehigarrian (Jakinarazpen Elektronikoei
buruzkoa) jasotakoa betetze aldera:

D./Dña.....
.....con D.N.I.
en nombre propio (o en representación de
.....) indica los siguientes datos
a los efectos de la Disposición Adicional 15ª
LCSP sobre NOTIFICACIONES
ELECTRÓNICAS:

JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOETARAKO datuak (bat etorriz SPKLaren 15. xedapen gehigarriarekin)	Telefono mugikorra (SMS bidezko jakinarazpena)	
	Posta elektronikoa (mezu elektroniko bidezko jakinarazpena)	
	Bere ziurtagiri elektronikoa erabiliz jakinarazpenaren postontzian sartuko den pertsona.	(Izen-abizenak, NANA, helbide elektronikoa)

Datos para NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS (de conformidad con la D.A. 15ª LCSP)	Teléfono móvil (aviso SMS notificación)	
	E-mail (aviso correo-e notificación)	
	Persona que, con su certificado electrónico, accederá a la Notificación	(Nombre y apellidos, DNI, e-mail)

(Tokia, data eta sinadura)
LIZITATZAILEA.

Lugar, fecha y firma)
EL LICITADOR.



IV.- ERANSKINA.- DATUEN BABESA

ANEXO IV.- PROTECCIÓN DE DATOS

.....
jaun/andreak (NAN:), bere
izenean edo-ren
eskuordetzan, honakoa ADIERAZTEN DU:

D./Dña.,
con D.N.I. nº, en su propio nombre o
en representación de
MANIFIESTA QUE:

- Kontratuaren esleipendun izanez gero, datuak babesteari buruzko estatuko eta Europar Batasuneko araudia beteko du.
- Adierazten du zerbitzariak n egongo direla, eta zerbitzariei lotutako zerbitzuak tik emango direla.
- Badaki nahitaez jakinarazi behar duela kontratuaren iraupenean zehar aurreko atalean emandako informazioa aldatu dela.
- Zerbitzariak azpikontratatzeko asmoa dute:

BAI ☐ / EZ ☐

Zerbitzariei lotutako zerbitzuak azpikontratatzeko asmoa dute:

BAI ☐ / EZ ☐

- Baiezko kasuetan, lanak aginduko zaizkien AZPIKONTRATISTEN enpresa-profila edo izena adieraztea, horien kaudimen profesional edo teknikoko baldintzen arabera definituta:

- ZERBITZIARIAK:
- ZERBITZARIEI LOTUTAKO ZERBITZUAK:
.....

(Tokia, data eta sinadura)

LIZITATZAILEA.

- De resultar adjudicatario/a del contrato se someterá en todo caso a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos.
- Declara que los servidores van a estar ubicados en y los servicios asociados a los mismos se van a prestar desde
- Es conocedor de la obligación de comunicar cualquier cambio que se produzca, a lo largo de la vida del contrato, de la información facilitada en el apartado anterior.
- Tienen previsto subcontratar los servidores:

SI ☐ / NO ☐

Tienen previsto subcontratar los servicios asociados a los servidores:

SI ☐ / NO ☐

En los casos afirmativos, indicar el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los SUBCONTRATISTAS a los que se vaya a encomendar su realización:

- SERVIDORES:
- SERVICIOS ASOCIADOS A LOS SERVIDORES:

(Lugar, fecha y firma)

EL LICITADOR.

